

# Un pont sur la Souffel

Bulletin intercommunal d'information - Dingsheim et Griesheim sur Souffel



N° 24

Mars 2011



# INFOS UTILES



## AUTRES SERVICES ADMINISTRATIFS

École maternelle "La Passerelle" :	03.88.56.17.13
École élémentaire "L'envol" :	03.88.56.31.96
Accueil périscolaire "Le Chat Botté" :	03.88.56.11.59
Collège de la Souffel :	03.88.20.44.66
Centre culturel de la Souffel :	03.88.56.10.24
Atelier du Sivom :	03.88.56.21.05
CoCoKo :	03.88.69.76.29
DDE Wasselonne (Permis de construire) :	03.88.59.10.48
Conciliateur de justice :	06.84.49.26.98
Assistante sociale :	03.88.69.66.00
La Poste :	03.88.56.02.00
Trésorerie de Truchtersheim :	03.88.69.60.58
M. le Curé :	03.88.56.04.71
M <sup>me</sup> le Pasteur :	03.88.81.97.62
Les renseignements :	118 218
ASSEDIC du Bas-Rhin :	03.88.81.10.66.
ANPE Schiltigheim :	03.88.19.12.20.
CPAM Strasbourg :	03.88.35.73.11.
Centre des Impôts Fonciers/cadastre :	03.88.19.16.20.



## ADMINISTRATIONS LOCALES



### DINGSHEIM

7, place de la Mairie  
Tél. : 03.88.56.21.32 - Fax : 03.88.56.20.99  
e-mail : dingsheim.mairie@free.fr

#### Ouverture au Public

- • Lundi de 9h<sup>00</sup> à 12h<sup>00</sup> et de 16h<sup>00</sup> à 18h<sup>00</sup>
- • Mardi, jeudi, vendredi de 9h<sup>00</sup> à 12h<sup>00</sup>
- • Samedi de 9h<sup>00</sup> à 11h<sup>00</sup>
- • FERME le mercredi

Permanences du maire et des adjoints. Sur rdv

### GRIESHEIM-SUR-SOUFFEL

1, rue de la Mairie  
Tél. : 03.88.56.04.00 - Fax : 03.88.56.98.38  
e-mail : mairie.griesheim.souffel@wanadoo.fr

#### Ouverture au Public

- • Lundi de 14h<sup>00</sup> à 17h<sup>00</sup>
- • Mardi de 14h<sup>00</sup> à 17h<sup>00</sup>
- • Jeudi de 9h<sup>00</sup> à 12h<sup>00</sup> et de 14h<sup>00</sup> à 17h<sup>00</sup>
- • Vendredi de 14h<sup>00</sup> à 17h<sup>00</sup>
- • Samedi de 9h<sup>00</sup> à 12h<sup>00</sup>
- • FERME le mercredi

Permanences du maire et des adjoints. Sur rdv

### SIVOM "LA SOUFFEL"

2a, rue de l'École - 67370 Griesheim/Souffel  
Tél : 03.88.56.17.96 - Fax : 03 88 56 18 93  
e-mail : sivomlasouffel@wanadoo.fr

#### Ouverture au public

- • Jeudi et vendredi de 14h<sup>00</sup> à 18h<sup>00</sup>

Permanences de la présidente et des vice-présidents. Sur rdv

## DÉCHETTERIES



### PFULGRIESHEIM :

*Horaires d'ouverture :*

Mardi - mercredi - jeudi : 14h<sup>00</sup> à 18h<sup>00</sup>  
Samedi : 9h<sup>00</sup> à 18h<sup>00</sup>

### DOSENHEIM-KOCHERSBERG :

*Horaires d'ouverture :*

Lundi - mercredi - vendredi : 14h<sup>00</sup> à 18h<sup>00</sup>  
Samedi : 9h<sup>00</sup> à 18h<sup>00</sup>



## DÉPANNAGE RÉSEAUX

Service des eaux (Dépannage) : 03.88.19.29.19  
Gaz de Strasbourg (Dépannage) : 03.88.75.20.75  
E.S. (Dépannage 24/24) : 03.88.18.74.00

## LIENS UTILES



CoCoKo : [www.kochersberg.fr](http://www.kochersberg.fr)  
Services publics : [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)  
[www.adele.service-public.fr](http://www.adele.service-public.fr)

## ASSOCIATIONS SPORTIVES



Basket club :	06.77.49.61.57
Club des arts martiaux :	06.18.07.19.91
Cyclotourisme de randonnée :	03.88.34.53.21
Energym :	06.61.05.01.68
Experando :	03.88.56.13.14
Football "A.S.D.G." :	06.76.01.44.99
Gymnastique volontaire :	06.82.32.83.42
Les amis du cheval :	03.88.20.46.26
Tennis club "TC3V" :	03.88.81.86.78
Tennis de Table	03.88.56.97.99



## ASSOCIATIONS CULTURELLES

Amicale des sapeurs-pompiers :	
Dingsheim :	06.30.49.21.44
Griesheim :	06.03.52.33.77
Atelier peinture :	03.88.56.35.76
Bibliothèque :	03.88.56.09.51
Cercle oenologique :	03.88.56.97.37
Chorale Ste-Cécile :	
Dingsheim :	03.88.56.04.70
Griesheim :	03.88.56.14.25
Club des aînés Dingsheim :	03.88.56.31.41
Club des gourmets :	03.88.56.26.04
Club photo :	03.88.56.00.36
École de musique du Kochersberg :	03.88.69.76.29
Initiatives Jeunes :	06.73.53.29.31
Ludothèque :	03.88.56.02.98
Poterie :	06.08.01.87.82
Scouts de France :	03.88.64.47.35
Travaux féminins :	03.88.56.02.46

## URGENCES

Pompiers :	18
SAMU :	15
Police :	17
Centre antipoison :	03.88.37.37.37
S.O.S. Mains :	03.88.12.80.82.
Numéro d'urgence européen :	112





Chers concitoyens

Quoi que l'on fasse, le mois de mars qui voit revenir les beaux jours est aussi le mois des budgets : conception, vote et réalisation, sans oublier l'étape intermédiaire qui est la chasse aux devis. Il faut bien en effet avoir des chiffres à inscrire au budget.

Celui du Sivom pour 2011 est plutôt raisonnable et reste ciblé sur le centre culturel. Après les gros travaux de 2010 il reste à prévoir quelques finitions qui concernent les murs de la grande salle, une mise aux normes des tableaux électriques de la partie ancienne du centre, l'achat de mobilier pour les nouvelles salles qui accueilleront les activités des associations et enfin un traitement acoustique du bar.

Dès la fin de ce dernier chantier, il sera temps de penser à l'inauguration de nos locaux rénovés. Ce sera probablement cet automne, la date définitive n'a pas encore été arrêtée.

L'histoire du centre culturel est intimement liée à celle du Sivom puisque la grande salle, construite en 1971, en est l'une des premières réalisations. Forts de cette constatation l'idée nous est venue de préparer pour l'occasion une petite brochure relatant « 40 ans de Sivom », d'autant plus que des rumeurs de plus en plus insistantes nous laissent entrevoir la mort programmée à plus ou moins brève échéance des Sivom\* et autre Sivu\*.

Ce serait l'occasion de fixer les souvenirs d'une période riche en événements pour nos communes qui pendant ces 40 années ont subi de profondes mutations, passant du statut de communes rurales à celui de communes « rurbaines ».

**Pour nous aider à la réalisation de ce livret, nous faisons appel à toutes les bonnes volontés et surtout à la mémoire de tous ceux qui, d'une manière ou d'une autre, ont participé soit à la création d'une association soit à toute autre activité en rapport avec le centre culturel ou le Sivom. Toutes photos seraient aussi les bienvenues (bâtiments, fêtes, inauguration, personnes ...).**

**Les documents sont à adresser à vos mairies respectives le plus tôt possible.**

Merci d'avance pour votre aide

*\*SIVOM : Syndicat Intercommunal à Vocations Multiples*

*\*SIVU : Syndicat Intercommunal à Vocation Unique*

Françoise Tardivaud





Chers concitoyens,



La fièvre des élections cantonales fait partie du passé. Je vous donne d'ores et déjà rendez-vous l'année prochaine pour les élections présidentielles qui seront probablement plus médiatisées, mais aussi sûrement plus mouvementées.

J'ose espérer que la participation y sera plus importante qu'aux cantonales, car à Dingsheim elle a tout juste franchi la barre des 50%.

Toujours est-il qu'Etienne Burger, notre conseiller général fraîchement élu, nous a assuré de son soutien et de son investissement pour les communes du canton.

Nous comptons bien entendu sur lui comme nous avons pu compter sur son prédécesseur, Monsieur Jean-Daniel Zeter.

La confection du budget est le moment le plus important de l'année, il permet de concrétiser les objectifs que s'est fixés la municipalité. C'est la confrontation des projets avec nos moyens.

Après les engagements relativement lourds de 2010, notamment au niveau de la voirie communale, le conseil municipal a décidé de minimiser les investissements de cette année et de ne réaliser que les opérations nécessaires. On a tendance à dire, *après l'effort le réconfort*, personnellement je dirais, *après l'effort, une pause s'impose*, surtout financière.

Le conseil a également décidé d'appliquer, pour l'année 2011 une hausse uniforme de 1% sur les trois taxes locales (*taxe d'habitation, foncier bâti, foncier non bâti*). Comme les années précédentes, vous trouverez tous les éléments budgétaires de la commune dans ce cahier.

Certains d'entre vous en ont déjà entendu parler, d'autres étaient présents à la réunion publique d'information organisée par Communauté de Communes du Kochersberg qui s'est tenue le jeudi 31 mars au centre culturel sur le thème de "**la redevance d'enlèvement des déchets ménagers à caractère incitatif**".

En effet, le conseil communautaire a décidé dans sa séance du jeudi 9 décembre 2010 de mettre en place la Redevance Incitative. Cette dernière sera effective à compter du **1<sup>er</sup> janvier 2012** avec, en préalable, une période de test d'une durée de 6 mois, entre le **1<sup>er</sup> juillet et le 31 décembre 2011**.

Le système retenu pour cette "RI" est celui de la levée et de la pesée. C'est-à-dire que chaque citoyen payera en fonction du poids et du nombre de présentations de la poubelle.

Je ne m'étendrai pas davantage sur le sujet, vous trouverez dans le prochain Cocoriko, un article très explicite et complet, spécialement dédié à la cette nouvelle redevance.

Un proverbe anonyme disait : "*L'automne est une mutation, l'hiver une lutte, le printemps un épanouissement*". Au nom de toute l'équipe municipale, je vous souhaite à toutes et à tous de profiter pleinement de ce printemps.

Votre dévoué Maire  
Claude Unterstock



Une fois n'est pas coutume, c'est l'actualité après le séisme du 11 mars au Japon, qui guidera mes propos en guise d'ouverture à ce numéro de votre bulletin d'information intercommunal, propos quelque peu empruntés à l'éditorial d'Olivier Picard paru dans les DNA du 17 mars dernier.

Avec la catastrophe de la centrale nucléaire de FUKUSHIMA, le monde découvre, avec stupéfaction, ses propres limites :

Le danger nucléaire, longtemps du domaine de l'abstraction, devient brutalement réalité.

Certes, il y a avait déjà eu Tchernobyl en Ukraine, le 26 avril 1986, mais c'était différent : il s'agissait d'une vieille centrale à bout de souffle, d'une technologie complètement dépassée.

Mais dans le cas présent, il s'agit d'une centrale moderne, d'une technologie éprouvée, dans un pays connu pour sa politique exemplaire en matière de sûreté et de sécurité.

« Fukushima, incontestablement marque une rupture dans l'histoire de notre monde contemporain, une césure dans notre imaginaire : il y aura désormais un avant et un après. (...) »

**Cette tragédie, qui fatalement se reproduira un jour, ailleurs et pour d'autres raisons, est-ce là le prix à payer pour perpétuer nos modes de vie développés ? »**

Répondre OUI à cette question, serait d'un cynisme affligeant.

Si on répond NON, il faudra aller au bout de la logique, dépasser nos contradictions et envisager une autre forme de développement, plus raisonnable, basée sur la sobriété énergétique et le respect des générations futures. C'est un vrai choix qui se présente à nous, et nous avons le devoir d'y réfléchir ensemble, sans polémique, mais avec détermination.

Dans le même ordre d'idée, il est un sujet, plus proche de nous, qui constitue également un enjeu de société celui de la réduction des déchets que nous produisons ; enjeu fort, dès lors que le contenu final d'une poubelle n'est jamais que le reflet du degré d'évolution d'une société. (Dis-moi ce que tu jettes, et je te dirai qui tu es !)

Qu'il me soit permis, à ce sujet de souligner la forte participation citoyenne au débat organisé le 31 mars dernier sur le thème de la réduction des déchets avec la mise en place prochaine de la Redevance Incitative (RI) à l'initiative de la Communauté de Communes du Kochersberg.

Au chapitre de la citoyenneté, je tiens également à remercier celles et ceux -moins nombreux que d'habitude il est vrai-qui, deux dimanches de suite, ont trouvé le chemin du bureau de vote ; et remercier aussi celles et ceux, encore moins nombreux, qui ont répondu à notre appel pour le traditionnel nettoyage de printemps de notre ban communal : petit groupe animé de gestes simples, mais grande satisfaction d'avoir œuvré pour la salubrité publique ! ...

***Se baisser pour ramasser les déchets des autres, ce n'est pas s'abaisser !***

Pour conclure, je tiens encore à saluer le succès de la première manifestation de ce printemps organisée au centre culturel La Souffel, par les associations locales : félicitations à la Poterie et au Club Photo pour leur superbe exposition.

Bonne lecture de votre numéro du Pont.

Je reste, avec mon équipe, à votre disposition.



Votre Maire  
René Wunenburger

CARNET  
DE DINGSHEIM



ANNIVERSAIRES

80 ans :

**Jean-Marie Sidameur**  
9, rue de Chandigarh 28 décembre 1930

**Anne Eberlin**  
1, rue du Stade 24 février 1931

**Suzanne Assenbaum**  
31, rue du Modulor 18 mars 1931



**Gabriel Lang**  
16, rue de Strasbourg 28 mars 1931

**Roger Stehlin**  
23, rue le Corbusier 28 mars 1931



85 ans :

**Horst Jurkow**  
12, rue le Corbusier 25 décembre 1925

**Joseph Grasser-Steck**  
17, rue de la Chaîne 11 mars 1926

91 ans :

**Valentin Daul**  
7, rue de la Chaîne 11 février 1920

*Longue vie et bonne santé à nos chers concitoyens*

DÉCES



**Charles Schmitz** 17, rue le Corbusier  
8/08/1927 - 25/02/2011

*Aux familles en deuil, nous présentons nos plus sincères condoléances.*

TRAIN DES BÉBÉS 2010  
DINGSHEIM/GRIESHEIM



Sacha Tournois  
21 janvier 2010



Salomé Eyder  
3 février 2010



Emile Koester  
2 novembre 2010



Thibault Heitz  
7 décembre 2010



## ANNIVERSAIRES

### 80 ans :

**Jean-Paul Alizon**

5, rue des Acacias 10 mars 1931



### 85 ans :

**Marie Mey**

2, rue de l' Ecole 27 janvier 1926

### 90 ans :

**Germaine Wiss, née Lang**

7, rue de la Mairie 25 mars 1921



Depuis peu, Madame Wiss Germaine a rejoint le cercle très restreint des nonagénaires de Griesheim, au nombre de trois.

Avec 5 enfants, 5 petits-enfants et 5 arrière petits-enfants, inutile de lui demander quel est son chiffre préféré.

## NAISSANCE

**Mailys Belfaci**

14b, rue de l' Angle 10 janvier 2011

**Alexandre Ulrich**

6, rue du M<sup>al</sup> Leclerc 24 février 2010

**Emile Koester**

1, rue des Acacias 2 novembre 2010

*Toutes nos félicitations aux heureux parents*

## MARIAGE

**Pierre Larcher et Catherine G**

8 janvier 2011



## DÉCÈS

**Suzanne Rittleng** 34, rue du M<sup>al</sup> Leclerc

24/04/1932 - 15/01/2011

**Alfred Haas** 12, rue des Prés

21/04/1936 - 6/02/2011

**Jacqueline Fux** 3, rue de l' Eglise

20/09/1937 - 22/02/2011

**Michel Burckel** Route de Mittelhausbergen

12/10/1948 - 22/03/2011

**Ruth Brodt** 16 rue Principale

16/08/1925 - 29/03/2011

*Aux familles en deuil, nous présentons nos plus sincères condoléances.*

## NOCES DE DIAMANT

M. et Mme Steible

15 janvier 2011



## LA MAIRIE COMMUNIQUE

---



---

### SECRETARIAT DE MAIRIE DE DINGSHEIM : CONGES

---



---

Le secrétariat de la mairie de Dingsheim sera fermé du **23 au 30 avril inclus**.

---



---

### CARTES D'IDENTITE

---



---

Une procédure simplifiée a été mise en place pour les demandes de pièces d'identité (CNI et passeport) depuis mi-mars (notamment suppression de la copie intégrale d'acte de naissance).

La procédure unifiée a comme objet de permettre l'allègement du nombre de pièces à fournir pour les demandeurs qui détiennent déjà un titre sécurisé. En effet il est considéré que la détention d'un titre sécurisé constitue à elle seule la justification de l'identité de l'état civil et de la nationalité du demandeur.

Dorénavant, pour toute demande de renouvellement :

- Un formulaire de demande de CERFA à retirer en mairie
- 2 photographies d'identité non scannées
- Un justificatif de domicile
- Un timbre fiscal de 25 euros si la CNI ne peut être présentée

Pour tous les autres cas, merci de prendre contact avec la mairie.

---



---

### CAMPAGNE DE VACCINATION

---



---

Une campagne de vaccination gratuite pour les habitants de nos communes (Diphthérie T. Polio rappel adulte, DTPCoq acellulaire, Polio injectable et le tétanos des adultes) aura lieu **les mercredis 11 mai et 8 juin 2011 à 19h<sup>00</sup> en mairie de Pfulgriesheim**.

Le médecin compétent désigné par le conseil général est le Docteur Oelschlaeger..

---



---

### COLLECTE DES ORDURES MENAGERES

---



---

#### *Modifications ponctuelles*

Jours fériés	Jours de remplacement
Lundi 25 avril 2011	Samedi 23 avril 2011
Lundi 13 juin 2011	Samedi 11 juin 2011

---



---

### PLANTATION D'ARBRES ET ARBUSTES

---



---

Il existe des distances de plantation réglementaires à respecter autant vis-à-vis des voisins que de la voie publique.

Plante de 2 mètres de haut et plus : doit être plantée au minimum à 2 mètres de la limite.

Plante de moins de 2 mètres de haut : doit être plantée au minimum à 50 cm de la limite.

Cette réglementation s'applique tant aux plantations existantes qu'aux plantations nouvelles. Pour éviter tous litiges veuillez à tailler vos arbres et arbustes.

---



---

### AVIS AUX NOUVEAUX HABITANTS : CHANGEMENT DE DOMICILE

---



---

#### *Arrivées :*

Nous remercions les nouveaux arrivants de bien vouloir se déclarer en mairie, si cela n'a pas encore été fait. Il leur suffit de se présenter au secrétariat de la mairie munis de leur pièce d'identité, de leur livret de famille et d'un justificatif de domicile. Un justificatif d'inscription sera délivré. Celui-ci vous sera notamment utile pour l'inscription des enfants à l'école et pour la facturation exacte des ordures ménagères qui se fait en fonction du nombre de personnes présentes au foyer.

#### *Départs :*

De même les personnes quittant la commune (familles ou jeunes) sont priées d'en informer la mairie, afin de permettre la mise à jour du rôle des ordures ménagères et de procéder aux radiations de la liste électorale.

---



---

### AUTORISATION DE SORTIE DE TERRITOIRE

---



---

Pour pouvoir obtenir une autorisation de sortie de territoire il convient d'être muni **IMPERATIVEMENT** de la carte d'identité en cours de validité de l'enfant, du livret de famille et le cas échéant du jugement de divorce.

---



---

### BRUIT

---



---

La saison où sévissent les tondeuses à gazon arrive. Il n'est pas inutile de rappeler que l'utilisation d'engins bruyants est réglementée, soit par le Code Civil comme à Griesheim, soit par arrêté municipal comme à Dingsheim. Nous vous rappelons les horaires autorisés pour les particuliers lors de l'utilisation d'appareils susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore :



- du lundi au vendredi inclus de 8h<sup>00</sup> à 12h<sup>00</sup> et de 13h<sup>30</sup> à 20h<sup>00</sup>
- le samedi de 9h<sup>00</sup> à 12h<sup>00</sup> et de 14h<sup>00</sup> à 18h<sup>00</sup>
- le dimanche et jours fériés de 10h<sup>00</sup> à 12h<sup>00</sup>.

Un peu de bonne volonté, un zeste de civisme, devraient suffire pour que tout aille bien et que dans nos villages, les bonnes relations entre voisins soient la règle.

---



---

### DECHETTERIE : NOUVEAUX HORAIRES

---



---

#### *Nouveaux horaires :*

- le samedi, les deux déchetteries sont ouvertes « non stop » de 9h<sup>00</sup> à 18h<sup>00</sup>.

	Dossenheim	Pfulgiesheim
Lundi	14h - 18h	
Mardi		14h - 18h
Mercredi	14h - 18h	14h - 18h
Jeudi		14h - 18h
Vendredi	14h - 18h	
Samedi	9h - 18h	9h - 18h

---



---

### SITE INTERNET DE DINGSHEIM : WWW.DINGSHEIM.FR

---



---

**Si vous êtes commerçant ou artisan à Dingsheim** et que vous ne figurez pas encore dans la rubrique « commerces et artisans » du nouveau site internet, nous vous proposons de le signaler en mairie afin de vous ajouter à cette liste.

N'hésitez pas à nous signaler les erreurs ou omissions relevées lors de vos visites à ce site qui est le vôtre.

---



---

### UNE NOUVELLE AUTO-ENTREPRISE À DINGSHEIM :

---



---

Fondée par un amateur passionné par le réaménagement intérieur de sa propre maison, elle associe ce savoir-faire avec les nouvelles techniques et outils professionnels mis à disposition du public pour concrétiser vos envies de changements : changer sa cuisine, refaire ses sols, ses murs, et tous autres travaux que les entreprises rechignent à exécuter par manque de temps ou par désintérêt pour les petits chantiers.

Un nouveau professionnel à proximité, consultez son site :

[WWW.MULTITRAVAUXJOSS.FR](http://WWW.MULTITRAVAUXJOSS.FR)

---



---

### C'EST QUOI AU JUSTE UNE ASSISTANTE MATERNELLE ?

---



---



Le métier d'assistante maternelle est un métier qui demande beaucoup de patience et de persévérance, et qui ne s'improvise pas; il faut avant tout aimer les enfants.

Dans un premier temps, la future assistante maternelle doit suivre une formation. Si cette formation est concluante, un agrément est délivré : c'est une autorisation du conseil général permettant à l'assistante maternelle d'exercer ce métier.

Ainsi, elle va pouvoir accueillir à son domicile des enfants de 3 mois à 3 ans, des enfants scolarisés ou non en nombre défini par le conseil général.

#### *Elle se doit :*

- De prendre soin de l'enfant, de s'en occuper.
- De lui proposer différentes activités, jeux, lecture, bricolage et promenade, tout en respectant le rythme de ce dernier.
- De veiller à ce que les enfants qui lui sont confiés puissent s'épanouir dans les meilleures conditions possibles, dans une ambiance et un climat serein, calme, tranquille, sécurisant.
- De prévoir des repas et collations équilibrées.
- D'organiser les trajets aller et retour vers l'école.

En outre, dans ses premières années d'exercice elle se doit d'assister à 120 h de formation obligatoire.

Ainsi, Les assistantes maternelles souhaitent également vous informer qu'elles ont toutes suivi la formation 1<sup>er</sup> secours (12 heures) et obtenu leur diplôme PSC niveau I (prévention et secours civique de niveau I),

Les listes de leurs disponibilités sont dans les mairies et sur les sites Internet de nos deux communes.

Les assistantes maternelles  
de Dingsheim/Griesheim-sur-Souffel



**Du 18 au 22 avril 2011** : stage multisports organisé par le club des arts martiaux au centre culturel  
Contact : Fabien Chartoire 06 26 05 57 12

**Les 20 et 27 avril 2011** : réunions du club des aînés (le 27 fête de printemps)  
Contact : Nicole Hauswirth 03 88 56 31 41

**Du 25 au 29 avril 2011** : stage de basket organisé par le club de basket au collège de la Souffel  
Contact : Damien Alison 06 03 54 40 58

**Le 8 mai 2011** : marché aux puces et messti organisés par le club de foot dans les rues et au stade  
Contact : Christophe Heim 06 31 58 19 36

**Le 8 mai 2011** : grande exposition Lego organisée par la ludothèque au centre culturel  
Contact : Marie-Thérèse Marchesin 03 88 56 02 98

**Les 11, 18 et 25 mai** : réunions du club des aînés (18 tournoi de belote)  
Contact : Nicole Hauswirth 03 88 56 31 41

**Les 21 et 22 mai 2011** : tournoi de basket jeunes organisé par le club de basket au centre culturel  
Contact : Patricia Esposito 06 77 49 61 57

**Le 5 juin 2011** : marche populaire organisée par l'association des orphelins de la SNCF départ du centre culturel  
Contact : Jean-Jacques Bohl 06 50 75 80 79

**Les 8 et 22 juin** : réunions du club des aînés  
Contact : Nicole Hauswirth 03 88 56 31 41

**Le 15 juin 2011** : don du sang organisé par l'association des donneurs de sang du Kochersberg  
Contact : Gaston Burger 06 30 49 21 44

**Du 15 au 19 juin 2011** : semaine du foot organisée par le club de foot au stade  
Contact : Christophe Heim 06 31 58 19 36

**Le 18 juin 2011** : fête de la Musique organisée par la chorale de Dingsheim au terrain de foot  
Contact : Marcel Fritsch 03 88 56 04 70

**Le 25 juin 2011** : feu de la Saint-Jean organisé par les municipalités et les associations de Dingsheim et Griesheim  
Contact : Mairie de Dingsheim 03 88 56 21 32  
Mairie de Griesheim 03 88 56 04 00

**Le 6 juillet** : réunions du club des aînés  
Contact : Nicole Hauswirth 03 88 56 31 41

**Du 4 au 8 juillet 2011** : stage multisports par le club des arts martiaux au centre culturel  
**Du 11 au 15 juillet 2011** : stage multisports par le club des arts martiaux au centre culturel  
**Du 22 au 26 août 2011** : stage multisports par le club des arts martiaux au centre culturel  
Contact : Fabien Chartoire 06 26 05 57 12

**Le 24 août** : réunion du club des aînés  
Contact : Nicole Hauswirth 03 88 56 31 41

**Du 22 au 26 août 2011** : stage de basket organisé par le club de basket au centre culturel  
Contact : Damien Alison 06 03 54 40 58

**Du 29 août au 2 septembre 2011** : stage multisports par le club des arts martiaux au centre culturel  
Contact : Fabien Chartoire 06 26 05 57 12

**Le 31 août 2011** : don du sang organisé par l'association des donneurs de sang du Kochersberg  
Contact : Gaston Burger 06 30 49 21 44

**Le 3 septembre 2011** : forum des associations organisé par les associations de Dingsheim et de Griesheim  
Contact : Mairie de Dingsheim 03 88 56 21 32      Mairie de Griesheim 03 88 56 04 00

**Le 4 septembre 2011** : randonnée cyclotouriste organisée par l'association du centre culturel (SCSL)  
Contact : Jean-Michel Scheftel 06 82 32 83 42

**Les 7, 14 et 21 septembre** : réunions du club des aînés (14, tournoi de belote)  
Contact : Nicole Hauswirth 03 88 56 31 41

**Les 10 et 11 septembre 2011** : tournoi de basket (seniors) organisé par le club de basket au centre culturel  
Contact : Patricia Esposito 06 77 49 61 57

**Le 24 septembre 2011** : soirée tarte flambée et projection des diapos de l'été organisée par les scouts du groupe "La Souffel"  
Contact : Gilles Frouin 03 88 64 47 35

**Les 5, 12 et 19 octobre** : réunions du club des aînés (le 12, fête d'automne)  
Contact : Nicole Hauswirth 03 88 56 31 41

**Le 9 octobre 2011** : soirée tarte flambée organisée par l'amicale des sapeurs-pompiers de Dingsheim  
Contact : Gaston Burger 06 30 49 21 44

**Le 15 octobre 2011** : bal des donneurs de sang organisé par l'association des donneurs de sang du Kochersberg  
Contact : Gaston Burger 06 30 49 21 44

## ECHOS DU SIVOM

SÉANCE DU 21 FÉVRIER 2011

### TRAVAUX AU CENTRE CULTUREL

#### Signalétique de façade :

- Le comité directeur décide de faire inscrire sur la façade rue Principale : Centre culturel "La Souffel" avec les 2 blasons. Si l'emplacement le permet et selon les propositions faites par les entreprises sollicitées, il pourra éventuellement y être rajouté "et sportif". Plusieurs projets seront proposés lors de la prochaine séance du comité directeur.

#### Isolation phonique du bar:

- Des travaux complémentaires vont être entrepris pour améliorer l'acoustique dans le bar.

La mise en place de modules spécifiques est à prévoir au BP 2011.

#### Rehabilitation de la grande salle du centre culturel

- Le revêtement de la grande salle ayant été endommagé par les différents percements de portes, il est décidé de remplacer la moquette existante par des panneaux de bois plein sur la partie basse et des panneaux perforés sur la partie haute. Cinq entreprises ont été sollicitées. Les offres s'échelonnent de 28.711€HT à 72.282 €HT. L'entreprise JOST, la mieux disante est retenue à l'unanimité par le comité directeur.

### TRAVAUX A PROXIMITE DU COLLEGE

#### Délimitation du terrain pour la caserne des pompiers :

Le SDAU vient de transmettre pour avis au SDIS un projet d'implantation de la caserne. Le terrain mis à disposition par le SIVOM sera d'environ 1120 m<sup>2</sup>. Des devis ont été demandés pour faire arpenter le terrain.

#### Etude des flux circulatoires devant le college :

Un cahier des charges a été envoyé à 6 bureaux d'études spécialisés. La limite des dépôts des offres est fixée au mardi 08 mars.

### PROJET DE TRAVAUX DE VOIRIE A PFULGRIESHEIM

Le comité directeur retient à l'unanimité le maître d'œuvre proposé par la commission d'appel d'offres, à savoir la société N2I avec un pourcentage 3,3%, concernant les travaux prévus rue de la Montée, rue

du Houblon et rue de Truchtersheim pour un coût estimatif de 650.00 euros HT.

### LE POINT SUR LE PLU

Suite aux informations fournies par M. Wunenburger le comité directeur décide à l'unanimité de lancer une modification du PLU et autorise la présidente à engager une consultation auprès de plusieurs bureaux d'étude, notamment l'ADAUHR, l'ADEUS et le SDAU.

### REPLACEMENT D'UN VEHICULE

Le comité directeur décide de remplacer l'un des véhicules de l'équipe Voirie Espaces Verts qui a plus de 200.000 kms et date de 2000 par un « Jumpy » d'occasion pour un montant de 8.576 euros HT.

### PERSONNEL

#### Saisonniers ou contrat passerelle :

- Le comité directeur décide à l'unanimité d'autoriser la présidente à procéder à une embauche d'une personne soit en contrat CDD (maximum 4 mois), soit en contrat Passerelle pour compléter l'équipe Voirie Espace Vert. Les crédits nécessaires seront inscrits au BP 2011.

#### Document unique :

- La présidente informe le comité directeur que le Document Unique est obligatoire dans toutes les entreprises ou collectivité et qu'il a pour objectif de recenser l'ensemble des risques pour le personnel. Cet état des lieux est non seulement indispensable pour l'employeur afin d'améliorer les conditions de travail de ses agents mais il permet aussi de sensibiliser ces derniers aux risques qu'ils encourent, si les règles d'hygiène et de sécurité ne sont pas respectées. L'association EGEE propose d'établir ce document pour un montant de 1291 euros pour le SIVOM et de 396 euros pour les communes de Dingsheim et de Griesheim. Le comité directeur autorise à l'unanimité la présidente à signer un contrat avec cette association.

### REPARTITION DES FRAIS DE RACCORDEMENT ELECTRIQUE DU CENTRE CULTUREL

La modification du centre culturel a entraîné un besoin supplémentaire en énergie électrique. Lors du dépôt du permis, la commune de Griesheim a pris ces frais à sa charge.

Dans la mesure où le centre culturel est commun à Dingsheim et Griesheim il est convenu que cette facture d'un montant de 14.000 euros HT sera

supportée par les deux communes. Unanimité

---



---

**DEPOT DE DEBLAIS ET GRAVATS**

---



---

Il a été convenu avec l'entreprise SATER chargée de la revégétalisation du site que les plantations auront lieu ce printemps.

La mise en place se fera par espaliers de 4m.

M. Jacob rend compte au comité directeur du projet de la COCOKO d'implanter des points d'apport volontaire pour les déchets verts dans plusieurs communes du canton. Ces lieux seraient des aires de dépôts ouvertes au public 24h/24h et 7j/7. Affaire à suivre...

---



---

**DIVERS**

---



---

**Prochain budget**

Le budget primitif ainsi que le compte administratif seront présentés au comité directeur à Pfulgiesheim le mardi 29 mars 2011.

**Courriers divers**

- La ludothèque a transmis un courrier pour alerter le comité directeur sur les inondations que le site a connu récemment et souhaite savoir ce qui peut être envisagé pour y remédier.
- Les scouts font part au SIVOM de leur manque de locaux et demandent à pouvoir utiliser une ou plusieurs salles dans les nouveaux locaux du centre culturel. En effet les locaux qu'ils occupent actuellement sont nettement insuffisants pour les accueillir tous dans de bonnes conditions.
- Le foot souhaite savoir si un nouveau terrain est toujours à l'ordre du jour. En attendant, le remplacement de l'éclairage du terrain actuel s'avère nécessaire.

La commission SCL (Sports Culture Loisirs) se penchera sur ces problèmes afin de proposer des solutions



**BUDGET DU SIVOM 2011**

La gestion 2010 s'est terminée par un excédent global de 30 044.21 €  
(Fonctionnement + 407 363.79 ; Investissement – 377 319.58)

**Les dépenses principales du budget 2011 sont les suivantes :**

- 240 000 € pour l'acquisition du terrain d'assiette du nouveau gymnase projeté à l'ouest du collège
- 17 000 € pour des travaux d'entretien aux écoles
- 140 000 € pour des travaux aux équipements sportifs et
- 420 000 € pour le reste à payer des travaux de reconstruction de l'ancien foyer.
- 100 000 € pour le solde à payer de la réfection de 6 rues à Dingsheim ainsi qu'une provision pour l'étude du réaménagement de la RD 166 entre Griesheim et Pfulgiesheim.

**SYNTHÈSE DU BUDGET :**

<u>Vocation</u>	<u>Fonctionnement</u>	<u>Investissement</u>	<u>Total</u>
Générale	504 000	354 000	858 000
Dépôt de déblais	17 000	325	17 325
Voiries	456 000	454 000	910 000
Ecoles	169 000	49 000	218 000
Sport-Culture	382 000	1 813 000	2 195 000
<b>TOTAL :</b>	<b>1 528 000</b>	<b>2 670 325</b>	<b>4 198 325</b>



SÉANCE DU 28 JANVIER 2011

---



---

### ECLAIRAGE PUBLIC

---



---

De nombreuses pannes affectent le secteur des rues de Chandigarh et de Rezé. Ces pannes proviennent d'un tronçon à l'angle des rues de Rezé et du Modulor: les mesures prises indiquent que le câblage est défectueux entre les lampadaires de cette zone.

Un devis est demandé à l'entreprise pour le remplacement en souterrain des tronçons endommagés.

Il faudra également envisager le remplacement du câblage interne des lampadaires de la rue du Modulor, dont le mauvais état explique les pannes fréquentes dans ce secteur.

Quelques chiffres communiqués par Ecotral, l'entreprise en charge de la gestion de notre réseau d'éclairage public pour l'année 2010 :

- Nombre de foyers lumineux : 269
- Armoires électriques : 5
- Consommation annuelle : 110 015 kWh
- Nombre total de dépannages (sinistres inclus) : 32
- Taux de pannes : 11,9 %

---



---

### TRAVAUX À LA « GRANGE »

---



---

Monsieur le Maire présente un premier projet de modification de l'agencement de la cuisine de la salle communale, d'autres entreprises seront sollicitées.

En ce qui concerne le projet de construction d'une véranda à la place de la terrasse, il faudra attendre que la concertation ait eu lieu avec le conseil général, qui doit revoir tous les dossiers dans le cadre du contrat de territoire, afin d'obtenir l'inscription de ce projet au dit contrat et bénéficier de subventions.

Une discussion s'engage au sujet de l'utilisation de cette salle communale, dont les horaires d'occupation ont sérieusement été réduits, suite à certains abus.

Lorsque les travaux de réaménagement seront terminés ce problème sera réexaminé.

---



---

### COMPTE RENDU DES COMMISSIONS

---



---

#### Site Internet :

Le site est en ligne depuis le mois de décembre 2010 et semble être consulté régulièrement par la population. Une réunion de la commission est prévue le 10 février 2011 afin de faire un premier bilan et surtout de s'organiser pour faire vivre ce site, notamment en procédant à des mises à jour régulières.

#### Cadre de vie :

Andrée Briffoteau fait un bilan des dernières manifestations : St-Nicolas, repas des aînés, décoration de la mairie pour Noël, accueil des nouveaux, concours de fleurissement et de décorations de Noël, les grands anniversaires (80 ans et plus) ...

#### Voirie :

La commission dirigée par Marcel Fritsch a sillonné tout le village afin de relever les problèmes éventuels :

- Une vingtaine de plaques de rues ou de panneaux seraient à commander.
- Pour essayer de régler les problèmes de sécurité autour des écoles, la commission propose de compléter les mesures décidées lors du dernier conseil : en plus de la rue Kobler, la rue du Stade sera entièrement mise en zone 30.  
Dans la rue Principale, la zone 30 sera prolongée, elle s'étendra de l'entrée du village (pont de la Souffel) jusqu'à la hauteur de la rue des Champs.  
Le conseil municipal, appelé à se prononcer sur cette mesure, l'adopte avec 6 voix pour, 4 voix contre et 4 abstentions.
- Le maire propose également de mettre en place un compteur de vitesse à l'entrée ouest du village, permettant de visualiser et de comptabiliser la vitesse, le nombre de véhicules etc...  
Coût prévisionnel, 3 à 4000 euros.

- Des pictogrammes seront dessinés pour signaler les parties réservées aux piétons dans certaines rues où les trottoirs ne sont pas matérialisés par une bordure haute (Kobler, Cerisiers ...)
- Quelques haies débordent encore largement sur les trottoirs malgré les courriers et lettres de rappel adressés aux intéressés. Les propriétaires concernés seront destinataires d'un nouveau courrier de rappel plus incisif.

---



---

### DÉNEIGEMENT

---



---

M. le Maire revient sur l'épisode neigeux du mois de décembre qui a provoqué l'ire de quelques-uns de nos concitoyens, outrés que les voies de la commune n'aient pas été correctement dégagées.

Il rappelle que l'équipe chargée de l'entretien de la voirie (5 personnes) a en charge les trois communes du Sivom et qu'avec l'aide de deux agriculteurs, elle s'est démenée pour faire de son mieux avec les moyens dont nous disposons et ce, dès 4 heures du matin.

Il se trouve que toute l'Alsace a été confrontée au même phénomène météorologique exceptionnel (neige abondante suivie de deux semaines de froid intense) et à la même pénurie de sel de déneigement.

S'il y a une leçon à tirer de ces intempéries hivernales ce serait de **recommander à tout un chacun de s'équiper en pneus « hiver » et de rouler prudemment en cas de neige ou de verglas, sans oublier de dégager sa portion de trottoir comme le prescrit la loi**, pour permettre la circulation des piétons en toute sécurité.

---



---

### CHAUFFAGE DE L'ÉGLISE

---



---

La chaudière au fuel de l'église date des années 50 et présente de sérieuses défaillances, il faut penser à la remplacer.

L'entreprise JUNG qui l'avait installée à l'époque et qui est en charge de son entretien, propose son remplacement par une installation au gaz de ville.

Un devis a été proposé incluant :

- Le remplacement de la chaudière
- Le remplacement du générateur d'air
- La mise aux normes de la chaufferie

- Le dégazage, l'oxycoupage et l'évacuation de la citerne

Montant du devis : 45 610,00 euros HT  
soit 54 549,46 euros TTC.

D'autres devis seront demandés

---



---

### DIVERS

---



---

- Convention pour l'entretien des fascines entre la commune et M. Georges Burger. Celui-ci sera indemnisé selon le tarif indiqué par la chambre d'agriculture.
- Le dernier rapport sur la qualité de l'eau confirme que l'eau distribuée par le syndicat de Strasbourg Nord est d'excellente qualité.
- Notre commune continuera à bénéficier du taux modulé de 38% pour les subventions du département.
- La nouvelle caserne des pompiers verra bientôt le jour à proximité du collège.
- Le chantier de la maison de services de la Communauté de Communes du Kochersberg avance bien, l'ouverture au public est prévue courant septembre et l'inauguration devrait avoir lieu le 1er octobre.
- La « Redevance incitative », sera mise en place par la Cocoko dès l'année 2012 : il s'agit d'un nouveau mode de collecte des ordures ménagères basé sur la levée et la pesée. Des réunions publiques seront organisées pour expliquer son fonctionnement.
- Les responsables de commissions sont invités à déposer en mairie leurs prévisions budgétaires en vue de la préparation du budget primitif.
- Coopération intercommunale : il semble que les communautés de communes et autres établissements de coopération intercommunale auraient l'obligation de se regrouper dans des délais plus ou moins rapprochés. Le Préfet ne devrait pas tarder à se manifester à ce sujet.

**LES ÉCHOS DU CONSEIL MUNICIPAL  
DE GRIESHEIM-SUR-SOUFFEL**



**SÉANCE DU 6 DÉCEMBRE 2010**

**RÉNOVATION DU CALVAIRE**

Le conseil a pris la décision à l'unanimité de rénover le calvaire situé dans l'enceinte de l'église de Griesheim.

La commune sollicitera également l'aide de la COCOKO dans le cadre de la rénovation du petit patrimoine.

**SITE INTERNET**

Le site internet de la commune étant opérationnel : <http://griesheim-sur-souffelreseaudescommunes.fr> celui-ci nécessite une mise à jour permanente.

Pour ce faire Anne Muller a été nommée Webmaster du site à l'unanimité des voix.

**PLAN COMMUNAL DE SAUVEGARDE**

M. Bernardy, adjoint, a présenté le projet du PCS : Plan Communal de Sauvegarde.

La fin de rédaction du plan est prévue pour le premier quadrimestre 2011.

**SÉANCE DU 10 JANVIER 2011**

**DÉPART À LA RETRAITE**

Odile Burckel a prévu de faire valoir ses droits à la retraite.

Une réception en son honneur lui a été consacrée le 29 janvier 2011.

La Commune lui a remis un chèque cadeau pour cette occasion.

**COMPTAGE DE VÉHICULES**

M. Bernardy nous informe des résultats du dernier comptage de véhicules empruntant la rue Principale entre le 20 novembre et le 7 décembre 2010 :

- 14 673 véhicules à moins de 30km/h
- 12 842 véhicules entre 31 et 40 km/h
- 2 420 véhicules entre 41 et 50 km/h
- 133 véhicules à plus de 60 km/h

**SÉANCE DU 7 FÉVRIER 2011**

**EMPLOI**

Compte tenu du départ de Mme Burckel, un poste d'adjoint administratif est créé pour la remplacer, avec un coefficient d'emploi de 17,5 heures par semaine.

**EGLISE**

Sur le chantier de l'église la rampe pour handicapés est réalisée, et les éclairages devant la porte d'entrée vont être posés.

Dans le cadre de la rénovation de l'église la fondation du Patrimoine nous a fait parvenir la somme de 16 000 euros au titre de sa participation.

**LOGEMENT MAIRIE**

M. Rohner est chargé de consulter les entreprises pour entreprendre la rénovation et la mise aux normes du logement, propriété de la mairie, au 1 rue de l'Ecole, en vue de sa relocation.





Cela fait plus d'un an déjà que le site de notre commune est en ligne ; ce projet a été une aventure très stimulante pour les membres de l'équipe mais nous souhaiterions maintenant une nouvelle étape : celle de l'adoption du site par les usagers.

En effet dans le cahier des charges, nous avons veillé à ce que ce site réponde aux besoins de chacun ; notre ambition au travers de ce site est d'offrir une interface dynamique aux citoyens, aux touristes mais aussi aux professionnels avec les services de la commune.

Le but est que ce site soit pour chacun une source utile d'informations tant sur le programme des animations que sur les coordonnées des personnes et services à contacter, par exemple.

En outre, le site n'est pas seulement renseigné par l'équipe communale mais également par chaque association intéressée qui bénéficie d'un accès pour y mettre des informations la concernant (pour les associations qui n'ont pas fait les démarches nécessaires pour nommer un contributeur, merci de vous rapprocher de Carole Bouchard en mairie de Griesheim)

Pour autant les citoyens ne sont pas en reste puisqu'ils pourront via le lien direct faire remonter à la mairie les informations, remarques, critiques, annonces immobilières par exemple.

Nous sommes conscients qu'au cœur d'une époque où la solitude devient le mal du siècle, nous devons essayer de créer du lien et de la convivialité entre les habitants.

Le comité internet a pensé et conçu le site dans cette perspective : rapprocher les habitants les uns des autres pour qu'ils vivent mieux à Griesheim-sur-Souffel.

Nous espérons que ce site deviendra bientôt la page d'accueil de votre navigateur. A très bientôt sur la toile !

Anne Muller

Webmaster



## ET LE GCO, OÙ EN EST-ON ?

### *Rappel, une mauvaise réponse à un vrai problème*

En 2006, la Présidente de la Commission d'Enquête Publique, déclare : "*Le désengorgement de Strasbourg n'est ni l'enjeu ni l'objectif du GCO.*"

La déclaration d'utilité publique est néanmoins validée par le Conseil d'Etat en 2010.

La pétition qui a été remise à Sandrine Bélier, députée européenne, au cours de la manifestation du 16 octobre 2010, a été déclarée recevable par la Commission des pétitions. Elle sera transmise à la Commission Européenne. L'objectif de cette pétition était de mettre en évidence les manquements de l'Etat.

Le collectif "GCO non merci" continue le combat, mais certains de ses membres doivent participer aux réunions d'aménagement foncier qui nous est imposé suite à la décision du Conseil d'Etat.

Enfin, l'Etat anticipe les mesures de compensation environnementales liées au GCO (document de la DREAL, Direction Régionale de L'Equipement, de l'Aménagement et du Logement). Dans ce document, l'Etat fait une description des territoires avec les populations qui y ont été observées et des conséquences prévisibles du GCO sur ces dernières..

### *Quelques éléments de la réglementation environnementale :*

- La destruction des espèces protégées ou de leur habitat est interdite (L411-1 et L411-2 du Code de l'environnement) et il est nécessaire d'obtenir une dérogation pour le faire. Le grand hamster est le principal concerné. C'est une espèce en voie de disparition programmée, selon nous, en cas de réalisation du GCO en Alsace, seul territoire en France où il avait jusqu'ici survécu.
- Les Commissions Communales d'Aménagement Foncier (CCAF) proposent l'étude d'aménagements, les prescriptions environnementales applicables au plan parcellaire et aux travaux connexes ainsi que les mesures compensatoires. Y sont représentés en majorité les agriculteurs, les

communes et les PQPN (Personnes qualifiées pour la Protection de la Nature) dont deux membres de l'ADEVIE sur les bans de Griesheim et Lampertheim, suppléants sur d'autres bans.

- Le rôle des PQPN est de relever les dégradations et proposer les compensations.

### *Les enjeux de l'aménagement foncier :*

Remarque préliminaire importante :

### **Le GCO n'apportera aucune solution au problème des bouchons vécus au quotidien par ceux qui doivent se rendre pour travailler à Strasbourg.**

Les enjeux de l'aménagement foncier sont communaux, environnementaux et agricoles. En fait ces 3 enjeux sont à notre avis indissociables et concernent tous les citoyens à cause de leurs interactions réciproques. C'est la raison pour laquelle, nous les étudierons de manière globale.

La lecture du document de la DREAL donne des frissons. En effet, une fois prises les mesures d'évitement et de réduction, qui restent à définir, il subsistera des impacts résiduels sur la faune et la flore qu'il faudra, selon les termes employés par l'administration, compenser.

Mais comment compenser une perte irréversible de patrimoine ? Ce sont 300 à 400 hectares de bonnes terres qui disparaîtront et l'espace naturel sera, encore une fois, découpé avec un impact sur la survie des espèces

Nous restons donc résolument opposés à cette infrastructure et la participation de notre association aux aménagements fonciers ne signifie pas notre adhésion au projet.

Les études préliminaires de l'aménagement foncier sont une occasion de réfléchir aux enjeux de notre territoire qui sont comme nous l'avons déjà signalé agricoles, communaux (citoyens) et environnementaux. On peut dire schématiquement qu'il y a deux populations qui vivent sur celui-ci : celle qui vit de la terre (les agriculteurs) et celle qui dort, se repose sur cette dernière, et dont l'essentiel des activités se situent en dehors d'elle (les actifs et les retraités). Ces deux populations souhaitent une qualité de vie correcte.

Les agriculteurs espèrent obtenir une juste rémunération de leur travail. Leur revenu dépend des fluctuations des marchés mondiaux de leurs produits. D'autre part leurs coûts de production sont liés au prix du pétrole (pour les carburants et les

engrais) et suivent donc le cours de ce dernier qui, de l'avis des experts, ira en augmentant.

Les crises se succèdent. La crise du pétrole conduit dans certains pays à une crise alimentaire et à une crise sociale. D'autre part une partie du revenu agricole dépend des aides directes de la PAC dont la réforme est prévue en 2013 et on s'accorde pour dire que les subventions seront à la baisse. Dans ces conditions n'y a-t-il pas lieu de réfléchir à une diversification des revenus agricoles ? Notre territoire dispose pour cela d'atouts. Nous devons anticiper l'agriculture de demain pour ne pas hypothéquer l'avenir.

### ***L'agriculture devant des choix***

Une réelle demande s'exprime pour privilégier des produits alimentaires de qualité et plus respectueux de notre environnement. Il en résulterait une diminution de l'utilisation des intrants (pesticides, engrais, pétrole) et donc des coûts de production. Cela va de pair avec la mise en place de circuits courts. Une vente sur place (à la ferme, au marché local), le développement d'une charte de qualité, d'un agrotourisme « éco responsable » permettraient de répondre à la demande, de diversifier les revenus agricoles et d'amortir les crises liées aux fluctuations des cours mondiaux.

Cela entraînerait une augmentation des échanges économiques au niveau local mais aussi une plus grande cohésion sociale entre les deux populations dont il était question plus haut. Cette démarche qualitative nécessiterait de protéger les ressources (bassin de la Souffel, du Musaubach et du Leisbach), ne pas gaspiller les terres (halte aux zones d'activité inutiles, aux friches industrielles, aux décharges sauvages), et de préserver les paysages et la biodiversité (stop au GCO et limitation des monocultures dominantes).

Par ailleurs, pour développer la qualité de vie, on peut envisager la création de pistes cyclables et de chemins de randonnées. Pour répondre au souci du ménagement des terres, on utiliserait les chemins déjà existants même si cela peut poser des problèmes de cohabitation entre les différents types d'usagers.

Relier l'Estonie au Portugal en camion, c'est peut-être bien ? Rendre visite à son voisin à pied ou en vélo sur des chemins empierrés sans risquer d'être crotté jusqu'aux genoux, c'est pas mal non plus !

Le rôle des haies, des talus et des arbres qui sont des outils efficaces pour éviter le ravinement des terres et préserver le reste de biodiversité, doit aussi être reconsidéré dans le cadre de l'aménagement foncier.

### ***Conclusion :***

Cette réflexion sur une réorientation (et non pas une révolution) des modes de production agricole de notre territoire montre qu'une alternative existe. Elle serait économiquement viable et cohérente avec les enjeux énergétiques, climatiques, environnementaux (perte de la biodiversité) et sanitaires de notre milieu. Puisque l'on fait le pari qu'elle serait économiquement viable, elle ne nécessiterait pas un appel majeur aux fonds publics, à la différence du GCO qui correspond à un endettement à la charge des jeunes générations.

Enfin socialement, elle contribuerait à relier les hommes. Alors qu'est-ce qu'on attend pour tenter l'expérience ?

Le bureau de l'ADEVIE



S FRIEHJOHR BLIEHJT IN UNSERE SPROOCH  
RENÉ EGLÈS

*Le nouvel hymne du "Friedhjahr fer unseri Sproch", retenu par un jury régional à l'issue d'un concours ouvert à tous*

Hab Kernle gsäjt in de Garte,  
Die Kernle ha d'Eltre mir g'schenkt,  
Mini Mueter het gsait,  
An's Herz mir geleit,  
Bewahr se, diss isch dini Sprooch !  
Jetzt blihje schun, vun alle Arte,  
Döisigi Bliemle so schönen, 's isch e wert-  
vulli Sort,  
Jedi Bluem isch a Wort,  
E Edelstein vun unsre Sprooch !

Un d'Schwälmle han's Nescht wider g'funde,  
Un's Meisele singt uns sin Lied,  
Lach un sej froh  
Denn d'Zit isch jetz do :  
D'Zit, für unseri Sprooch !  
Die Bliemle, diss sin unsri Kinder,  
Mr genn ne mit, uf ihrem Wäj :  
De Some in d'Hand,  
Dass blihjt's Elsassland  
Noch vieli hunderti Jahr !

'sFriedhjahr klopft an unsre Tier,

**E Friedhjahr für unseri Sprooch !**

**Komm rin un mach uns d'Pläsier !**

**Hit singe mr's alli im Chor !**

**De Winter isch rum,**

**Mir fiere mitnand,**

**Mir bliewe nimm stumm,**

**Es freit sich min Land,**

**Mül uf ! Erüs mit de Sprooch !**

**So mancher Traum wurd hit wor !**

**'s lejt ebs in de Luft,**

**Vielleicht isch's nit wit**

**Schmecksch ni denne Duft ?**

**Do kommt mol e Zit :**

**De Bluescht vun unsere Sprooch !**

**s'wär 's ganze Jahr Friedhjahr für d'Sprooch !**



**E FRIEHJOHR FER UNSERI SPROCH**

Cette dixième édition de l'opération "E Friedhjahr fer unseri Sproch" marque une étape importante sur le long chemin de la défense et de la promotion de notre langue régionale en Alsace.

Créée en l'an 2000 à l'image de la fête de la musique, cette fête du dialecte alsacien a fédéré en 10 ans près de 5000 manifestations préparées avec enthousiasme par des milliers d'Alsaciens pour partager le trésor linguistique qui leur est confié depuis plus de mille ans.

A la fin du siècle dernier, la société et de nombreux parents ont négligé la transmission du dialecte aux nouvelles générations qui ont commencé à l'oublier. Les privant ainsi des clefs de la compréhension du passé de leur région et coupant les passerelles qui mènent à une meilleure communication avec l'univers des langues germaniques parlées par plus de 150.000.000 Européens aujourd'hui.

En 10 ans, l'opération "E Friedhjahr fer unseri Sproch" a redonné confiance aux Alsaciennes et aux Alsaciens et a contribué à re-dynamiser leur action en faveur de leur dialecte parlé par 600.000 d'entre eux.

Ce programme présente un large éventail des initiatives prises en ce printemps 2011 pour exprimer la vitalité culturelle de notre langue.

Comme chaque année, notre reconnaissance va à tous ceux qui rendent cette fête possible : les organisateurs des manifestations, les institutions alsaciennes qui parrainent l'initiative, le Crédit Mutuel d'Alsace et tous nos sponsors qui soutiennent l'action, l'ensemble des médias alsaciens qui en rendent compte, mais aussi à ces dizaines de milliers de spectateurs qui cette année encore en feront le vrai succès.

***Mir sin noch nit d' Letschte un ziter zehn Jahr isch wieder Hoffnung do fer unseri Sproch***



Signe des temps, n'est ce pas un panier en osier qui traîne lamentablement parmi les autres immondices qui « décorent » les fossés devant nos villages ? Sans doute ! Et en cela, la collecte de ces ordures jetées par les fenêtres des voitures reste très instructive en ce qui concerne l'évolution socio-économique de notre société.



Souvenez-vous qu'avant la crise des « subprimes », nos pollueurs invétérés nous déposaient de gros objets tels des pneus, des postes de télévision et même des machines à laver qu'ils agrémentaient de centaines d'emballages en plastique indégradable pour faire plus joli.

La crise est passée par là, et force est de constater que le déchet de bord de route est devenu moins encombrant (la télé fera un an de plus), mais aussi que la société est devenue plus « jetable ».

Le sachet contenant les restes d'un repas « fast food » reste très à la mode, le verre reste une valeur sûre, tout comme d'ailleurs l'emballage de tout le panel de la production de petits gâteaux.

Paradoxalement, ces conditionnements vantent souvent les mérites pour la santé du produit qu'ils ont contenu !

Quant à notre panier en osier (biodégradable), c'est sans doute notre lapin de Pâques qui s'en est débarrassé lorsqu'il s'est aperçu qu'il avait plus à faire à ramasser les saletés qu'à déposer des œufs !

C'est vrai que ce samedi 19 mars une quinzaine de bénévoles et d'élus se sont rencontrés sur les bords communaux de Griesheim et de Dingsheim.

Ils ont bravé un vent froid, de la boue et la vitesse de certains automobilistes pressés, pour remplir en quelque trois heures une pleine camionnette de leur polluante moisson.

La matinée s'est terminée dans la bonne humeur devant un apéritif ... si ce n'est notre lapin, qui affublé d'un gilet fluorescent jaune scrutait le ciel, songeur...

...il se disait devant ces nuages d'altitude que le déchet de l'avenir se voyait peut-être moins mais que ses effets auraient sans doute l'avantage de rendre son poil naturellement phosphorescent, rendant par là même son gilet inutile ...

Christophe Forst



## UNE RETRAITE BIEN MÉRITÉE

Après 44 années au service de notre commune, Mme Odile Burckel a fait valoir ses droits à la retraite.

Son dévouement et sa disponibilité unanimement reconnus ont été mis en avant lors d'une réception donnée en son honneur samedi 29 janvier, en présence de sa famille, de M. le Maire honoraire, M. Klein, de la présidente du Sivom, M<sup>me</sup> Tardivaud, de M. le Ministre Hoeffel, des secrétaires de mairie, M. et M<sup>me</sup> Gunthner, M<sup>me</sup> Mougel et M. Obrecht ainsi que de l'équipe municipale.



M. le Maire dans son compliment sous forme d'un acrostiche a souligné toutes les qualités qu'Odile Burckel a mises au service de la commune :



**O** comme Organisée et Ordonnée  
**D** comme Dévouement, Discrétion et Disponibilité  
**I** comme Irremplaçable, Irréprochable et d'une grande capacité d'Initiative  
**L** comme Loyauté, de plus Odile était toujours Là quand la commune avait besoin d'elle  
**E** comme Exemplaire; elle a su Entretenir nos locaux en prenant toujours les mesures appropriées,  
**E** également comme l'Emotion palpable dans la salle du Conseil.

M. le Maire honoraire ainsi que M. le Ministre ont également souligné sa fidélité et sa disponibilité sans faille.

Odile Burckel s'est vue ensuite remettre quelques cadeaux et fleurs en remerciement de toutes ces années consacrées à notre commune.

La réception s'est terminée sur un verre de l'amitié fort sympathique.

Chère Odile, toute l'équipe municipale vous souhaite une excellente et longue retraite.

Nous accueillons en remplacement M<sup>me</sup> Mireille Mertz.



## L'ÉGLISE ST-PANCRACE DE GRIESHEIM-SUR-SOUFFEL MISE À L'HONNEUR



LYON, décembre 2010, l'église St-Pancrace de Griesheim-sur-Souffel mise à l'honneur, ou plutôt « mise en lumière » dans le cadre du Salon des Energies Renouvelables.

Qualit'EnR : lauréats du concours photos 2010 – 4<sup>e</sup> édition



VIE COMMUNALE

### *Prix Coup de cœur :*

- SZ Electricité - Andrée Zeder - Griesheim-sur-Souffel (67), Alsace
- Surface des capteurs : 176 m<sup>2</sup> - Puissance des capteurs : 23,4 kWc
- Qualit'EnR 2010 / SZ Electricité - Andrée Zeder

Qualit'EnR, qui gère les appellations qualité pour les énergies renouvelables (EnR), a annoncé les lauréats de la 4<sup>e</sup> édition du concours photos 2010 « Installations énergies renouvelables : qualité et esthétique », répartis en six catégories

Solaire thermique	Solaire photovoltaïque	Installation mixte
Bois-énergie	Aérothermie/Géothermie	Installation en chantier

Et... une photo Coup de cœur

**ACCUEIL DES  
NOUVEAUX HABITANTS**

Dans les nouveaux locaux du centre culturel la Souffel, le 14 janvier 2011, le maire Claude Unterstock a présenté, comme tous les ans, ses vœux aux nouveaux habitants, aux lauréats des concours "fleurissement" et "décorations de Noël", aux responsables et représentants de nos différentes associations, club, église, écoles, aux élus de Griesheim-sur-Souffel et Dingsheim.



**Décorations de Noël 2010**

- 1<sup>er</sup> prix - M & M<sup>me</sup> Henri Reinbolt
- 2<sup>ème</sup> prix - M. & M<sup>me</sup> Jean-Paul Adam
- 3<sup>ème</sup> prix - M. & M<sup>me</sup> Joseph Lingelser

**Prix d'encouragement à :**

- M. & M<sup>me</sup> Denis Diebold
- M. & M<sup>me</sup> François Grasser
- M. & M<sup>me</sup> Raymond Kauffmann
- M. & M<sup>me</sup> Manuel Lopez
- M<sup>me</sup> Laurence Montard
- M. & M<sup>me</sup> Michel Noël
- M. & M<sup>me</sup> Cyrille Reinbolt

**Un grand merci à tous les participants**

Fleurir, ce n'est pas seulement faire œuvre de beauté, c'est aussi améliorer le cadre de vie de ses concitoyens.

En 2011, comme les années précédentes, la Commune de Dingsheim organise le concours de fleurissement. Si vous souhaitez y participer, merci de remettre le bulletin d'inscription ci-dessous en mairie avant le 4 juillet 2011.

Le jury passera au courant de la deuxième quinzaine de juillet.

Andrée Briffoteau  
Responsable de la Commission



C'est lors de cette manifestation que le jury, composé des membres de la commission "Cadre de Vie", a remis les prix aux lauréats de Dingsheim ayant participé aux concours :

**Maisons fleuries 2010**

- 1<sup>er</sup> prix - M. & M<sup>me</sup> Joseph Lingelser
- 2<sup>ème</sup> prix - M. & M<sup>me</sup> François Grasser
- 3<sup>ème</sup> prix - M. & M<sup>me</sup> Cyril Reinbolt

**Prix d'encouragement à :**

- M. & M<sup>me</sup> Jean-Paul Adam
- M. & M<sup>me</sup> Gérard De Hatten
- M<sup>lle</sup> Clarisse Grabenstaetter
- M. & M<sup>me</sup> Raymond Kauffmann
- M. & M<sup>me</sup> Henri Reinbolt



**Participation au CONCOURS FLEURISSEMENT 2011**

M. & Mme \_\_\_\_\_

Domiciliés N° \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ à Dingsheim

A retourner à la mairie avant le 4 juillet 2011





VIE COMMUNALE



## CÉRÉMONIE DES VŒUX DE GRIESHEIM

Ce dimanche 9 janvier, alors que le ciel était plutôt sombre, la bonne humeur était de mise lors de la réception organisée par la municipalité à l'occasion des vœux 2011. Celle-ci s'est tenue dans les locaux rénovés du centre culturel.



Dans son discours, M. René Wunenburger, maire de notre commune, a rappelé les principaux chantiers de ces dernières années et en particulier celui de 2010 : la rénovation de notre église.

De nombreux sujets seront à traiter en 2011. La réforme des collectivités locales, l'aboutissement du projet de construction d'une caserne de pompiers pour nos 3 villages, la construction du nouveau gymnase du collège, pour n'en citer que quelques-uns.

Maintenant que le centre est terminé, la municipalité de Griesheim prévoit de renouer avec



la traditionnelle réunion publique d'information et d'échanges avec nos concitoyens.

Ensuite, Christiane Barbier a fait le compte-rendu du concours « décorations de Noël 2010 ». Comme tous les ans, c'est la commission « Cadre de Vie » de Dingsheim qui a fait office de jury et a parcouru les rues de notre village, en décembre 2010 pour



départager les concurrents des différentes maisons décorées pour la période de Noël.



*Ont été primés :*

M. et Mme Freppel  
1, impasse des Bleuets

M. et Mme Taglang  
9, rue Paul Verlaine

M. et Mme Keller  
6, rue Mozart

M. et Mme Wurm  
6, rue de la Mairie



VIE COMMUNALE

l'impasse en 2011 sur ces deux manifestations.

Après la distribution des cadeaux à nos lauréats ainsi que l'accueil des nouveaux habitants de notre village, M. le Maire s'est empressé de partager la grande galette des rois.



D'autre part, il est annoncé que la nouvelle procédure mise en place en juillet 2009 concernant les concours fleurissement et décorations de Noël (ancienne et nouvelle formule) ne donnant pas entière satisfaction, la commission « Cadre de Vie de Griesheim-sur-Souffel » avec l'accord du Conseil Municipal a décidé pour l'instant de faire



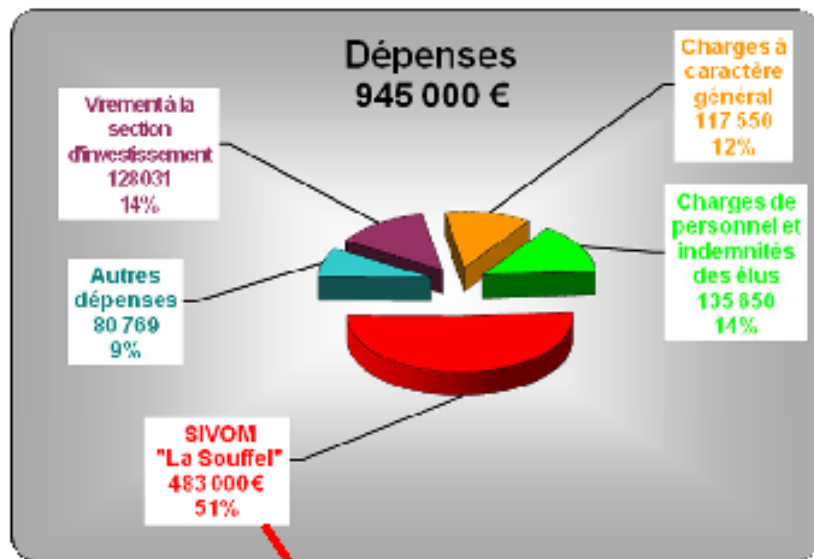
L'après-midi s'est achevée sous le signe de la convivialité, dans une ambiance joyeuse et sympathique.





# Budget primitif 2011

## Section de Fonctionnement

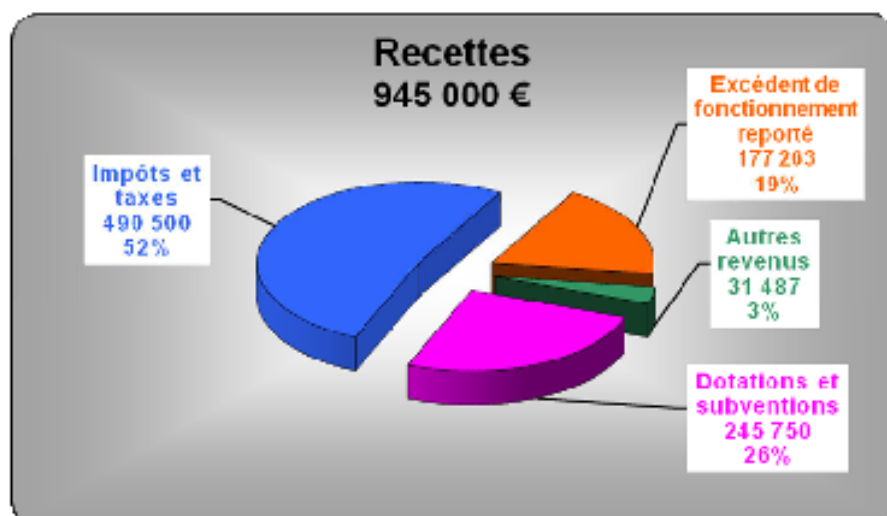
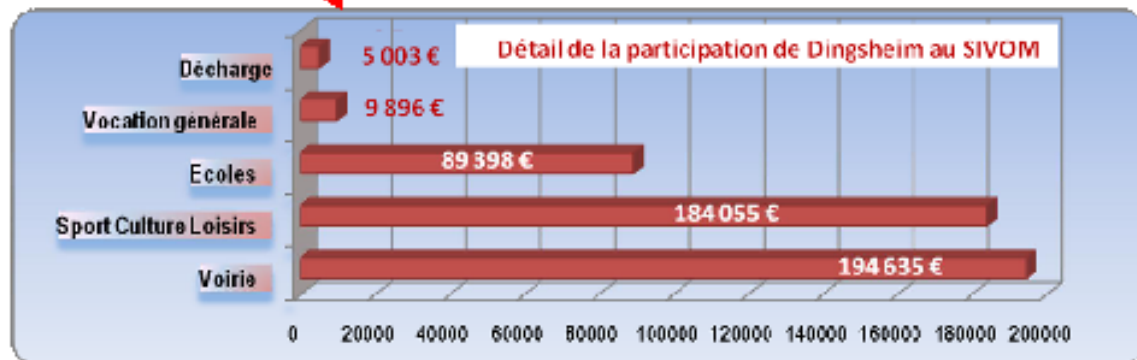


Les **Charges à caractère général** concernent les dépenses liées au fonctionnement :

- l'eau, l'électricité, le combustible
- les plantations
- les assurances
- le journal intercommunal etc...

Le chapitre **Autres dépenses** inclut :

- notre participation au SDIS (service d'incendie et de secours)
- les subventions allouées aux associations et divers organismes
- les intérêts de la dette
- la redevance eau pluviale au SDEA



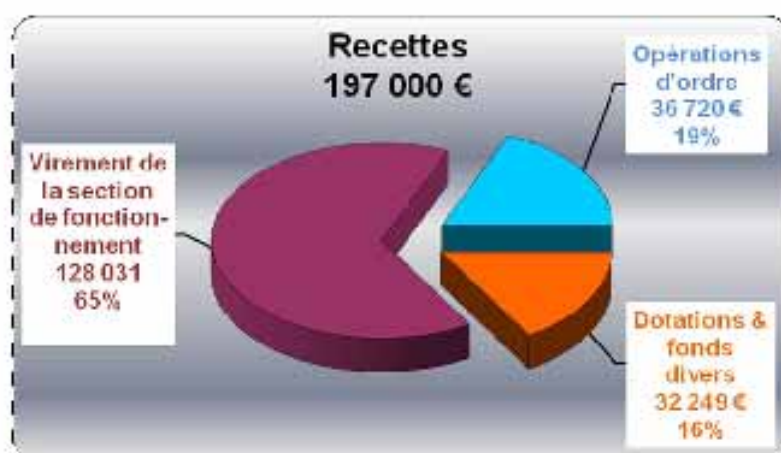
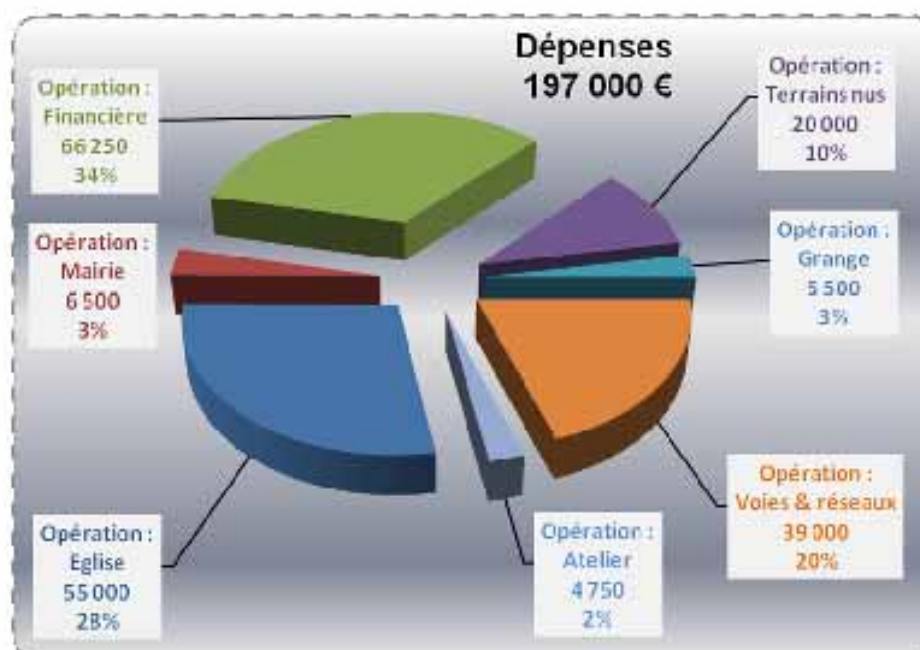
Le chapitre **Autres revenus** inclut :

- les loyers des appartements
- la location de la grange
- la location de la chasse
- les concessions de cimetière
- diverses redevances



## Budget primitif 2011

### Section d'Investissement



**Le chapitre**  
**Dotations & fonds divers**  
**inclut :**

- le fond de compensation de TVA
- la TLE (Taxe Locale d'Équipement) c.à.d. les taxes sur les constructions

Les taux de nos trois taxes locales, TH, TFB et TFNB ont été majorés de 1%, ils sont les suivants :

Taxe d'habitation (TH)	14,48 %	<i>*(14,34)</i>
Taxe foncière sur les propriétés bâties (TFB)	15,85 %	<i>*(15,69)</i>
Taxe foncière sur les propriétés non bâties (TFNB)	48,31 %	<i>*(47,83)</i>

**A titre d'information :**

*les valeurs en italique précédées d'un astérisque \* sont les taux de 2010.*

Claude Unterstock



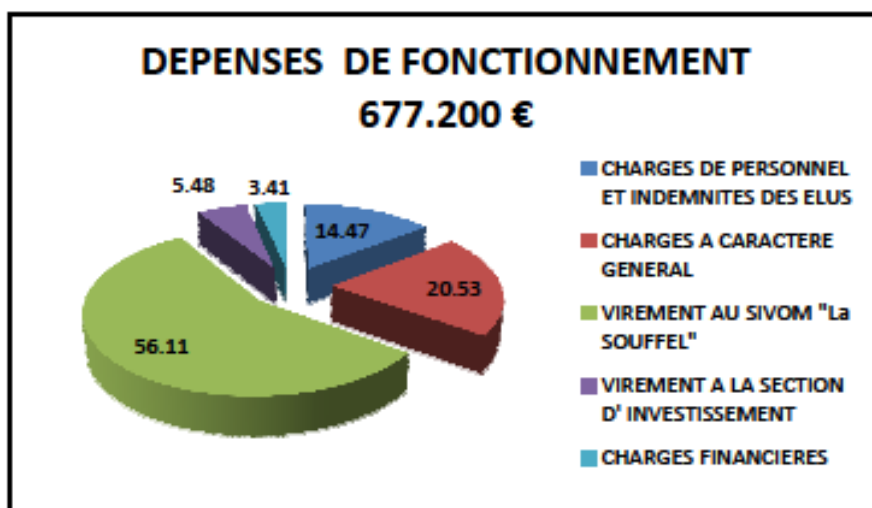
## BUDGET PRIMITIF 2011 COMMUNE DE GRIESHEIM-SUR-SOUFFEL

Le budget primitif 2011 approuvé par le conseil municipal lors de la séance du 4 avril 2011 se présente de la manière suivante :

La section de fonctionnement s'élève à 677.200 €

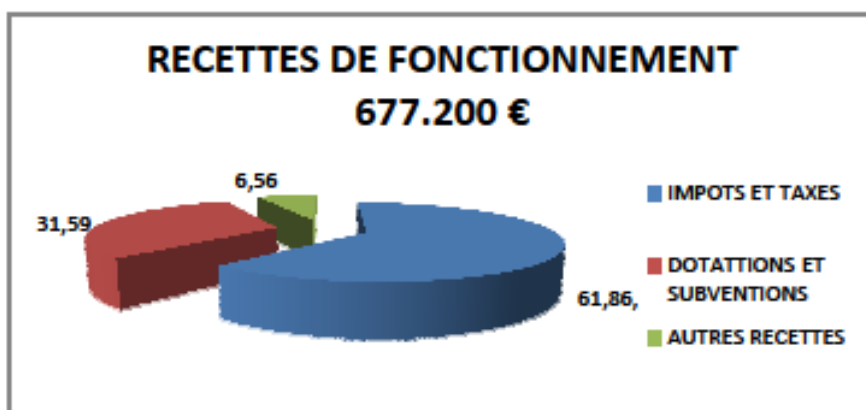
### Dépenses de fonctionnement

Charges de personnel et indemnités des élus	98.000 €	14,47 %
Charges à caractère général	139.000 €	20,53 %
Versement au SIVOM « La Souffel »	380.000 €	56,11 %
Virement à la section d'investissement	37.100 €	5,48 %
Charges financières	23.100 €	3,41 %



### Recettes de fonctionnement

Impôts et taxes	418 900 €	61.86%
Dotations et subventions	213 900 €	31,59 %
Autres recettes	44 400 €	6,56 %

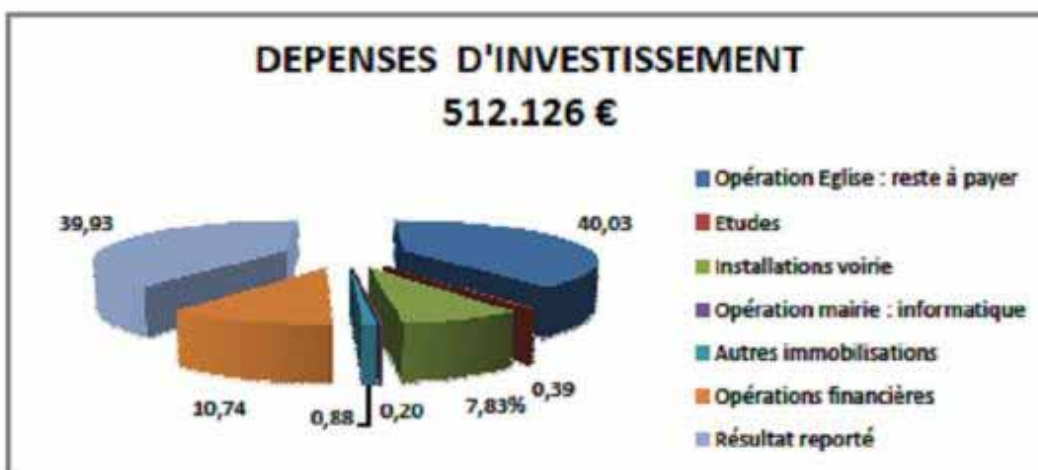




La section d'investissement s'élève à 512.126 €

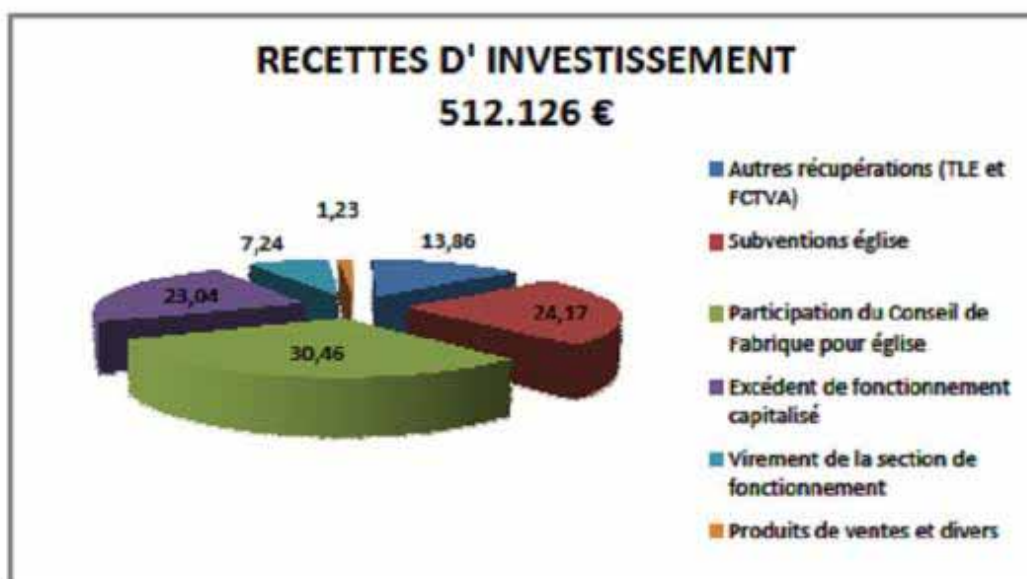
**Dépenses d'investissement**

Opération église : reste à payer	205 000 €	40,03 %
Etudes	2 000 €	0,39 %
Installations voirie	40 100 €	7,83 %
Opération mairie : informatique	1 000 €	0,20 %
Autres immobilisations	4 500 €	0,88 %
Opérations financières	55 018 €	10,74 %
Résultat reporté	204 508 €	39,93 %



**Recettes d'investissement**

Autres récupérations (TLE et FCTVA)	71 000 €	13,86 %
Subventions église	123 784 €	24,17 %
Participation du Conseil de Fabrique pour église	156 000 €	30,46 %
Excédent de fonctionnement capitalisé	118 007 €	23,04 %
Virement de la section de fonctionnement	37 100 €	7,24 %
Produits de ventes et divers	6 235 €	1,23 %



---



---

**LA CLASSE DE GRANDE SECTION FAIT  
DU BASKET**

---



---

Tous les lundis matin, nous faisons du basket avec Damien.

Nous allons à la salle de sport pour faire des petits jeux.

Damien prépare des parcours. Avant de commencer nous devons nous échauffer. Nous marchons sur la ligne rouge tout autour de la salle les bras écartés.

Damien nous apprend à faire rebondir la balle, à dribbler et à lancer la balle dans le panier.

Nous avons appris à faire la position 0 et la position 1. Pour lancer dans le panier on fait le cou de la girafe avec le bras.

Les grands de l'école « La Passerelle »




---



---

**REMISE DE GILETS DE SÉCURITÉ À  
L'ÉCOLE MATERNELLE**

---



---

Les petits de l'école ont reçu à leur tour, cette année, des gilets de sécurité. Ces derniers ont été offerts par le SIVOM et les municipalités.

Cette remise de gilets s'est effectuée afin de protéger les élèves lors de leurs déplacements.

Il faut rappeler que les enfants, qu'ils soient à pied ou en vélo, sont plus en danger que les adultes.





## LES CRÊPES DANS LA CLASSE DES PETITS

Mardi 15 février nous avons fait des crêpes à l'école.

Lundi nous avons étudié la recette avec des images pour savoir quels ingrédients utiliser et comment faire une pâte à crêpes.

Quatre mamans sont venues nous aider et chaque groupe de la classe a préparé une pâte.

Nous avons d'abord mélangé la farine avec une pincée de sel.

Ensuite nous avons ajouté trois œufs, puis le lait et une cuillère à soupe d'huile. Il fallait bien mélanger.

Pendant que nous étions en salle de jeux, les mamans ont fait cuire les crêpes et les ont garnies de confiture à la fraise ou de sucre. Nous les avons dégustées à 10h, au goûter.



### Paroles d'enfants :

*J'ai bien aimé les crêpes à la confiture. Gaël*

*J'ai bien aimé les crêpes au sucre. Eva- Rose*

*J'ai bien aimé les crêpes nature. Nelly*

*On a mis des œufs et après on a tourné. Nathanaël*

*Il faut cuire les crêpes ; elles sont rondes. Léon*

*Dans la classe, ça sent bon les crêpes. Malo*





### PREMIERE ETAPE QUALIFICATIVE DES COLLEGIADÉS 2011

Les 300 élèves des 6 classes de cinquième et 6 classes de quatrième se sont investis pleinement pour décrocher leur qualification pour les Collégiades 2011.

La compétition s'est déroulée en 2 temps :

- Première partie : compétitions sportives avec des rencontres en tennis de table, frisbee, basket et course de relais.
- Deuxième partie : activités d'expression avec des panneaux réalisés en arts plastiques, des présentations de chants et d'expressions scéniques, un quiz en géographie.

Dans une salle des fêtes de Pfulgiesheim (400 places) bondée les 2 soirs, l'ambiance a atteint des sommets. Chaque classe, identifiée par une couleur, a mis en valeur leur travail de groupe autour du thème « ensemble avec nos différences ».

Les jaunes de 4e 3 et les verts 5e 1 représenteront le collège pour les finales des Collégiades qui se dérouleront à Bischwiller les 9 et 10 juin.

De nombreux enseignants, l'association des parents d'élèves et plus de 400 parents partisans ont largement contribué à faire de cette manifestation un moment inoubliable pour nos collégiens.



# CARNAVAL À LA LUDOTHEQUE

VIE ASSOCIATIVE



## EXPOSITION CERAMIQUE 2011

L'atelier céramique et le club photo ont exposé le week-end du 2 et 3 avril au centre culturel de Dingsheim-Griesheim.

Un thème commun a fédéré les 2 clubs celui de « maisons et familles ».



S'il a été décliné de manière différente on peut dire que tout le monde a pu en prendre plein les yeux.



Les familles de la rue de Brasilia étaient à l'honneur acceptant de poser sous le regard exercé d'Ernest qui a mené tambour battant sa joyeuse troupe au rythme des batucadas vers le centre culturel sous un soleil fort généreux en ce début de printemps.



Outre ce thème commun, les potières et potiers ont travaillé pour cette exposition la technique de l'ikebana, cet art floral ancestral japonais.

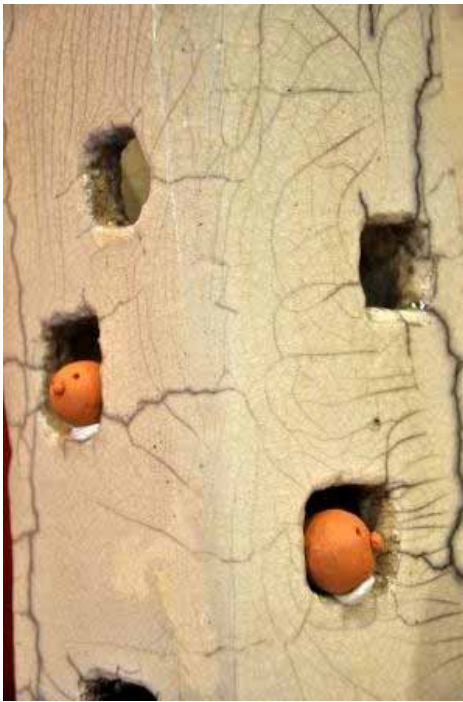
De très beaux contenants ont été créés et façonnés pour accueillir une composition minimaliste. La notion fondamentale de l'Ikebana étant celle du



vide, ne pas remplir l'espace du contenant, dire l'essentiel avec un minimum de végétaux qui symbolisent 3 éléments : le ciel, l'homme et la terre.

Un îlot central a mis en valeur les pièces rakutées toujours très appréciées par les visiteurs.





Dans un autre espace le public a pu découvrir des pièces « sigillées » dont l'élaboration relève d'une technique de céramique fine datant de l'Antiquité romaine reconnaissable à son vernis rouge grésé.



Autour d'une table dressée le dîner était presque parfait : par-là une belle salade de cervelas, de magnifiques petits pains dorés et de succulents boudins aux pommes.

De quoi se sustenter allègrement mais attention toutes les pièces étaient en argile.

En salle de vente le public a pu trouver des pièces réalisées par nos soins et dont le bénéfice va à 2 associations, à savoir : ECOLE POUR TOUS qui soutient la scolarisation d'enfants népalais et



l'association AMEA qui œuvre auprès d'enfants autistes.

Deux magnifiques lots constituaient notre tombola 2011 : un tableau représentatif du thème maisons et familles et un vase en raku.

Le public n'a pas manqué ce rendez-



vous printanier. De nombreux éloges sur la qualité des pièces exposées encouragent notre atelier à poursuivre ce travail de création au sein d'une ruche qui vient d'être transférée dans l'entresol des nouveaux locaux du centre culturel grâce au soutien indéfectible du SIVOM et de nos 2 communes que nous remercions chaleureusement.

Pour l'atelier céramique

Cathie Perrin



## CLUB PHOTO

*Le club photo expose au centre culturel.....*

Cette année nous avons repris notre exposition interrompue en 2010 suite aux travaux au centre ; exposition commune avec celle de la poterie afin de pérenniser les bonnes relations entre les deux clubs.

Début du vernissage le samedi à 11h<sup>30</sup>, vernissage qui a été marqué cette année par un événement assez exceptionnel puisque, à l'initiative de M. Ernest Lety, un jumelage symbolique entre la rue de Brasilia située à Dingsheim et la ville de Brasilia capitale du Brésil a eu lieu en présence du consul honoraire de ce grand pays, les élus des deux communes, le président du SCSL, la présidente du SIVOM, la présidente du club de poterie et le président du club photo.



Les photos exposées par notre club avait pour thème principal ' l'humain urbain' avec les œuvres que nous avons présentées à l'exposition internationale de Riedisheim, puis les images représentant les habitants de la rue de Brasilia, suivaient des photos à thèmes variés comme le carnaval de Bâle, l'aquatic show, paysages, neige, noir et blanc etc.....



Nous avons également installé un studio où les visiteurs pouvaient se faire photographier et obtenir leur portrait sur papier. Des cartes postales étaient également en vente.

Cette exposition a rencontré un vif succès malgré le temps estival qui nous a certainement enlevé un certain nombre de personnes.

*Rendez-vous à l'année prochaine où nous essayerons de faire encore mieux.....*



*Carnaval vénitien*



*Rencontre*

*L'indien*



*Reflets*

VIE ASSOCIATIVE



*Paysage*

*Papillon*



*La fontaine*

*Le vol des mouettes*





L'exposition organisée par la ludothèque de la Souffel en collaboration avec Fanabriques aura lieu au :

**Centre culturel de Dingsheim-Griesheim**

**le dimanche 8 mai 2011, de 9h à 17h.**

*Du 100% Lego sur 600 m2 ! Pour tous les goûts ! Pour tous les âges !*

La majeure partie de l'espace sera occupée par nos invités, à savoir les membres de Fanabriques. Si vous ne connaissez pas l'association Fanabriques, visitez son site [www.fanabriques.fr](http://www.fanabriques.fr).

Vous y découvrirez des gens passionnés, amoureux de la petite brique Lego, qui s'investissent à fond dans leur passion et que vous pourrez également retrouver à **Rosheim du 24 au 26 juin 2011**. Tous les renseignements et détails sont sur leur site.

Pour l'exposition de Dingsheim-Griesheim, ils vous concoctent des réalisations assez exceptionnelles en briques Lego :

- une ligne à grande vitesse de 30 mètres pour un train en Lego,
- de gros vaisseaux,
- des modèles Star Wars,
- des créations en Lego Technic
- etc.

Fanabriques mettra également à la disposition du public une table remplie de briques Lego en vrac, de quoi donner libre cours à la créativité de chacun, et proposera un espace de vente de produits Lego, neufs ou d'occasion.

La ludothèque préparera un espace de jeu Duplo pour les tout-petits, ainsi qu'un coin détente où vous pourrez vous retrouver de manière conviviale autour d'un café-thé-gâteau !

**Et vous pouvez tous participer à cette exposition puisqu'un concours de créations en briques Lego est organisé pour vous.**

Les règles sont simples :

- chaque participant réalise chez lui avec ses briques Lego un objet de son choix.
- cet objet ne doit pas être un modèle vendu ou ayant été vendu par Lego.
- l'objet ne devra pas occuper une surface supérieure à un carré de 40cm de côté.

L'inscription au concours se fera à l'entrée du centre culturel au moment du dépôt de votre réalisation, **le samedi 7 mai de 14h00 à 18h00 ou, éventuellement, le dimanche 8 mai de 9h00 à 10h00, dernier délai**. L'inscription au concours est gratuite mais ne dispense pas du paiement du droit d'entrée à l'exposition.

Pour ce concours, trois catégories vous seront proposées ; les enfants de moins de 10 ans ; les 10 – 15 ans ; les plus de 15 ans et adultes.

Un jury composé de deux membres de Fanabriques et de deux membres de la ludothèque délibérera et la remise des prix se fera le **dimanche 8 mai à 11h30**. Vos créations seront exposées toute la journée au centre culturel et vous pourrez les reprendre entre 16h et 19h.

*Le droit d'entrée à cette manifestation est de 1,5€ pour les adultes et 1€ pour les 3-18 ans.*



Nous sommes certains que vous prendrez autant de plaisir à découvrir cette exposition que nous en avons à la préparer pour vous.



## LE CLUB DES AÎNÉS A LA BOUGEOTTE...

Enfin l'année 2011 a pris le relais de 2010... et nous voici déjà à fond dans le programme élaboré pour les mois à venir. Une première réunion début janvier, lors de laquelle nous avons « tiré les rois », nous a fait miroiter une sortie au Palais de la Musique et des Congrès. Il faudra toutefois patienter jusqu'en avril pour pouvoir nous « délecter » des « Plus Grands Ballets Classiques », un spectacle unique créé spécialement à partir des meilleurs moments des quatre ballets mythiques du répertoire : Le Lac des Cygnes – Casse-noisettes – Don Quichotte et Roméo et Juliette, interprété par le Moscou City Ballet. Belle perspective !

Toujours attendue avec une certaine impatience, notre récente Fête Annuelle a été, une fois de plus, une réussite. Elle a eu lieu au centre culturel dans un décor « blanc et rouge – thème St-Valentin, frais et très accueillant, suggéré par notre Présidente, Mme Nicole Hauswirth et réalisé avec l'aide de son comité.

Au rendez-vous, 76 personnes accueillies à leur arrivée par la Présidente. Etaient également invités M. le Maire Claude Unterstock, M<sup>me</sup> Françoise Tardivaud, Présidente du Sivom, M<sup>me</sup> Andrée Briffoteau Responsable de la commission du 3<sup>ème</sup> âge, M. le Curé Jean-Claude Hauber, M<sup>me</sup> le Pasteur Anne-Sophie Guerrier. Ils n'ont pas tari d'éloges sur le bon fonctionnement de la fête. A noter également la présence de M. Bernard Dumont, Président de la Fédération des Aînés Ruraux qui s'est déclaré ravi de l'ambiance chaleureuse.

Après l'apéro suivi d'un repas de choix et d'un très bon dessert glacé, notre préposé aux divertissements, le pseudo « Hansi Hinterseer » a su, avec un répertoire important de musiques et de chansons, faire danser et valser nos papis et mamies.



VIE ASSOCIATIVE

L'œil coquin, un large sourire et voilà que l'assemblée chante et accompagne notre artiste. Les voir ainsi, à tel point qu'ils arrivent à oublier leurs « bobos », fut un réel plaisir et tout le monde est rentré, un peu fatigué mais heureux et content d'avoir passé une bonne journée.

Notre premier tournoi de belote a réuni 7 équipes et les 11 premiers sont repartis avec de beaux prix, comme quoi avoir de bonnes cartes peut rapporter...

L'exposition « Rites et Médecin d'antan » à la Maison du Kochersberg a ravi un bon nombre d'entre nous qui se sont montrés très attentifs aux explications de Mme Burger. A midi, tout le monde s'est retrouvé autour d'un bon « jambon à l'os » dans un restaurant avoisinant.

La semaine prochaine, rendez-vous, comme chaque année, en Alsace Bossue à Petersbach pour une après-midi carnavalesque organisée par le club de Lohr qui nous promet de la joie et de la bonne humeur qui nous feront oublier la grisaille de l'hiver.

Et puis, il faudra préparer la prochaine fête, la Fête du Printemps. Encore de bons moments de franche convivialité en perspective...

Je voudrais conclure par cette belle pensée : « On ne peut s'empêcher de vieillir, mais on n'est pas obligé de vivre en vieux. »

La secrétaire : Germaine Zirn



FÊTE DE NOËL DES ENFANTS

C'est comme toujours dans la joie et la bonne humeur que s'est déroulée la fête de Noël 2010 ; après la « bolognaise party » cuisinée par l'équipe, des piñatas\* suspendues au plafond, attendaient que les enfants, armés d'un bâton, découvrent leur contenu et ce, dans un vacarme assourdissant comme seuls des joueurs de foot savent le faire !

Carole Bouchard

*\*La piñata (de l'italien pignatta) est un récipient, qui peut prendre la forme d'une figurine ou de tout autre objet, que l'on remplit de sucreries et de jouets. Une succession d'enfants, les yeux bandés, armés d'un bâton essayent de casser la piñata afin de récupérer les sucreries cachées à l'intérieur.*



## **Marché aux puces**

Comme chaque année, l'ASDG organise son traditionnel marché aux puces, qui se tiendra le 8 mai. Les inscriptions sont d'ores et déjà ouvertes.

Renseignements et inscription :

Contactez le 03 69 26 04 26 ou le 06 43 82 85 96 (après 19 heures)

Télécharger le formulaire d'inscription sur le site internet de l'association

## **Semaine du foot**

Le tournoi de fin de saison se tiendra du 14 au 19 juin. Au programme :

- Un tournoi pour les équipes seniors du 14 au 18 juin
- Un tournoi pour les différentes équipes de jeunes toute la journée du 19 juin.

## **Tournoi en salle**

Après une année sans tournoi, du fait des travaux au centre culturel, le tournoi a repris ses droits cette année. Inter-sociétés, vétérans, seniors, jeunes : tout le monde a pu y participer.

Cette pause d'une année n'a pas entaché le succès habituel de cette manifestation.

## **Programme de la fin de la saison**

Sauf modification de calendrier, le programme de l'équipe première devrait être le suivant :

- Strasbourg Neudorf – ASDG, 3 avril à 16h00
- ASDG – Eschau, 10 avril à 16h00
- Breuschwickersheim – ASDG, 17 avril à 16h00
- Hangenbieten – ASDG, 1<sup>er</sup> mai à 16h00
- ASDG – AS Strasbourg, 15 mai à 16h00
- Plobsheim – ASDG, 22 mai à 16h00
- ASDG – Hindisheim, 29 mai à 17h00
- Furdenheim – ASDG, 5 juin à 17h00

Retrouvez toutes ces informations et bien d'autres encore sur le site internet du club à l'adresse suivante : [www.asdg-football.com](http://www.asdg-football.com).



## LA VIE DES LOUVETEAUX, SCOUTS ET PIONNIERS DE LA SOUFFEL

Nous prévoyons quelques projections de photos, les week-ends, les rencontres des samedis et toujours beaucoup de joies de se retrouver pour jouer, créer et vivre ensemble.

Des camps se préparent, des projets de rassemblements se développent :

les compagnons participeront à « Paris d'Avenir » un rassemblement international à Paris lors du week-end de Pâques avec en perspective des fêtes, des rencontres, des projets, des actions de solidarité à travers la capitale. Pour les chefs, il est prévu un week-end de Pâques à Jambville « Génération Responsable, Promesse d'Humanité »



Un autre pari est lancé cette année pour les scouts et guides de France du Bas-Rhin : rassembler tous les scouts du 67, des plus jeunes aux plus grands au Heissenstein (dans les Vosges) soit 1 500 personnes prévues, déjà de nombreuses personnes sont en marche pour préparer cet événement auquel la grande majorité des scouts de la Souffel participera.

Et voici quelques rendez-vous locaux : le 20 mars soirée tartes flambées organisée par les scouts au centre socioculturel de Dingsheim-Griesheim et quelques semaines plus tard le 8 avril, soirée à thème animée par les pionniers, les tracts seront bientôt dans vos boîtes aux lettres.

## AVOIR 14 ET 15 ANS CHEZ LES SCOUTS DE LA SOUFFEL



Depuis septembre 2010, notre petit groupe de pionniers-caravelles compte 10 jeunes âgés de 14 et 15 ans ainsi que deux cheftaines. Nous nous réunissons deux samedis après-midi dans le mois pour monter des projets (en langage scout : des CAP Concevoir, Agir, Partager).

Pour faire vivre le groupe, chaque jeune tient une responsabilité (animation, comptabilité, santé, communication, ...).

En décembre, nous avons passé notre premier week-end dans la neige et le froid, mais surtout dans la bonne humeur ! Au programme : cuisine, temps de partage, de la luge et de la luge, mais aussi des jeux ! Durant l'année nous prévoyons de rencontrer des enfants hospitalisés pour passer un après-midi jeux avec eux. Notre projet de camp pour cet été serait de se rendre deux semaines dans le sud de la France et d'organiser un spectacle de rue.

Nous vous convions à une soirée disco le samedi 9 avril à 19h30 au centre socioculturel de Dingsheim – Griesheim. Cette soirée à thème comprenant le repas nous permettra de réduire le prix de notre camp d'été.



<http://scoutsetguides.lasouffel.over-blog.com/>



*Projet de solidarité  
Internationale*

VIETNAM 2011  
23 juillet au 13 août

Notre équipe de compagnons de 2<sup>ème</sup> année, les « allant-verts », est composée de 3 filles et 3 garçons âgés de 18 ans.

Nous préparons, depuis 2 ans, notre **projet de solidarité internationale** dans un **orphelinat** situé à Huế, ville du centre du **Vietnam**.

Certains d'entre nous se connaissent depuis des années de scoutisme, d'autres depuis moins longtemps mais nous avons d'ores et déjà partagé de nombreux moments qui nous ont rapprochés et renforcent notre envie de réaliser ce projet **ensemble**.

Durant l'été, nous allons, en partenariat avec l'association « **Friends of Hue Foundation** », réaliser divers travaux :

- la plantation de bambous aux abords de l'orphelinat afin d'y créer un environnement plus agréable pour les enfants,
- la confection de petits meubles comme des tables et des chaises,
- l'élaboration d'un petit terrain de jeux,
- l'animation avec les enfants, etc

Enfin, notre projet comprend également une partie « échange et découverte de la culture et de la vie vietnamienne » avec les scouts locaux.

Afin de parvenir à financer notre projet, nous avons déjà réalisé différentes actions entre autres, Halloween, la vente de sapins de Noël et d'autres sont à venir : la vente de chocolats de Pâques, le service à diverses fêtes, recherche de sponsors et subventions.

Nous vous remercions de l'accueil et de votre générosité pour ces actions, et nous restons à votre disposition pour de plus amples renseignements sur notre projet.

Pour l'équipe des « allant-verts », Gaëlle FROUIN  
(03.88.64.47.35 - [gaelle.frouin@hotmail.fr](mailto:gaelle.frouin@hotmail.fr))

**Info de dernières minutes :**

Nous avons débuté notre recherche de sponsors et subventions, si vous connaissez une entreprise, une collectivité, une association susceptible de nous sponsoriser, merci de nous contacter !

Mille mercis.



Friends of *Huế* Foundation

## EXPÉRANDO EN MARCHE

L'association de randonnée ExpéRando a bien commencé l'année 2011 en fêtant avec une quarantaine de ses membres la nouvelle année : très bonne ambiance en musique et danse jusqu'au petit matin.

Nous sommes aussi retournés début février pendant une semaine dans un petit village de la Vanoise pour un séjour à la neige : semaine magique où le soleil a brillé tous les jours. Ski de piste ou de fond pour les uns, randonnée, marche nordique ou repos sur la terrasse d'un refuge.

La demande est forte pour y retourner l'année prochaine.

Avec l'arrivée du printemps, nous avons encore plus envie de bouger et de participer au renouveau de la nature. Le programme des sorties du dimanche (un dimanche sur 2) et du troisième jeudi du mois est ficelé jusqu'à la fin de l'année. Il ne reste plus qu'à peaufiner nos prochains séjours :

- le week end de la Pentecôte, dans le Jura, les gorges de la Loue
- fin juin début juillet randonnée dans les Pyrénées Orientales,
- mi-juillet le tour du massif des Fiz en face du Mont Blanc
- mi-août, randonnée dans les gorges de la Loire.

### Les prochaines sorties du 2<sup>ème</sup> trimestre :

#### Jeudi 17 mars :

Rando autour de Soultz - Dangolsheim. 20 km – facile (Pierre : 06 09 11 57 65)

#### Dimanche 20 mars :

Circuit autour du Nideck. 18km – 600m de dénivelé (Francis : 06 75 08 24 89)

#### Dimanche 3 avril :

Rando Heiligenstein - Ste-Odile. 18 km – 700m de dénivelé (Jean-Jacques : 03 88 20 53 35)



#### Dimanche 17 avril :

Circuit dans le Ried de Sélestat. 13 km (Hélène : 06 60 49 94 15)

#### Jeudi 21 avril :

Circuit des Châteaux près de Saverne. 20 km – 400m de dénivelé (Roland : 09 77 68 15 05)

#### Dimanche 8 mai :

Circuit autour de Grendelbruch. 20 km (Nadine et Marie Blanche)

#### Jeudi 19 mai :

Rando Lac Noir – Lac Blanc. 22 km – 700m de dénivelé (Roland : 09 77 68 15 05)

#### Dimanche 22 mai :

Rando autour de Colroy, Lubine, Col de la Hingre. 22 km – 6h de marche – 800m de dénivelé (Germain ' 03 69 22 37 89)

#### Jeudi 2 juin (Ascension) :

Rando dans le Palatinat au départ de Dahn. 18 km – 400 m de dénivelé (Jean-Paul : 06 70 55 56 25)

Si vous avez envie de marcher avec nous, vous pouvez contacter :

Griesheim : Jean-Paul tél. : 03 88 56 13 14

Dingsheim : Germain tél. : 03 69 22 37 89

Pfulgriesheim : Jean-Luc tél. : 03 88 20 53 64

Jean-Paul Spill

ExpéRando, Le Pied Montagnard  
Association de Sports de Montagne  
6 Impasse des primevères  
67370 Griesheim  
03.88.56.13.14, Site : <http://experando.free.fr>



Le BCGD vous propose ses stages «découvertes & initiation»

Pendant la première semaine des vacances de printemps :

**Du lundi 18 avril au vendredi 22 avril**

Ces stages sont ouverts aux enfants dès 5 ans et jusqu'à 14 ans

Gratuitement aux licenciés du club et 20 € d'inscription pour les autres enfants.

Ce stage se déroulera de 10h00 à 12h00 au gymnase du collège de Pfulgriesheim

**Notes :**

Le club souhaite également vous informer dès à présent des stages d'été qui auront lieu du lundi 22 au vendredi 26 août ainsi que du lundi 29 août au vendredi 3 septembre.

*Pour toutes informations ou inscriptions :*

ALISON Damien :

06 03 54 40 58

damien.alison@hotmail.fr



**1 SALLE - 1 HEURE - 2 PROFS - 2 ACTIVITES MULTISPORTS**

**ENFANTS**



**ADULTES**



**Pour les enfants de 3 à 5 ans : activités d'EVEIL**

- Activités ludiques
- Découverte de son corps

**Pour les enfants de 6 à 10 ans : activités DECOUVERTES**

- Sports individuels (judo, acro-gym...)
- Sports collectifs (hand, basket...)

**Pour les parents :**

- Stretching et renforcement musculaire :
- Allonger et renforcer les muscles sans gain de volume
- Aligner de la colonne vertébrale
- Relâcher les tensions musculaires
- Assurer un gainage optimal
- Développer l'endurance et la coordination

**SEANCES DECOUVERTES :**

Les **mardis 14 et 21 juin**, les **jeudis 16 et 23 juin** à partir de 17h<sup>30</sup> au collège de la Souffel à Pfulgriesheim

Les **mercredis 15 et 22 juin** à partir de 9h<sup>00</sup> au gymnase sportif de Willgottheim

Inscriptions & renseignements : **06 03 54 40 58**

**contact@entre-2.com**

## TC3V

### *Quoi de neuf au TC3V ?*

Notre club : 1ère victime des aléas climatiques ! Chaque membre hiberne cet hiver, à la manière de ces marmottes québécoises qui ne nous font découvrir le bout de leur frimousse qu'une fois le retour des faveurs printanières... d'ailleurs les marmottes du TC3V sortiront de terre début avril, le 9 exactement, dès 9H00, pour le traditionnel Osterputz des courts extérieurs. Tout doit être nickel Chrome avant le début des compétitions de mai pour lesquelles deux équipes, une féminine et une masculine, sont engagées.

Donc avis aux marmottes lectrices de ce billet d'humeur ainsi qu'à leurs fans pour nous aider dans ce nettoyage de printemps.

A noter également côté dates, celles du tournoi Open Jeunes qui pour la 1ère fois sera organisé pendant les vacances de la Toussaint. Tous les sponsors sont les bienvenus pour nous aider à finaliser le budget. 150 jeunes prévus entre 9 et 16 ans !

Sur ce, terminez en douceur votre hibernation, et retrouvez-nous prochainement sur les courts !

Hervé Gaudin

Président

PS important : le TC3V, ce ne sont plus que 60 adultes + une quarantaine d'enfants + un moniteur hyper motivé même à -8° en plein hiver + 6 bénévoles pour faire cuire la marmite !



## SECTION TENNIS DE TABLE

### *La 2<sup>ème</sup> phase a débuté par une surprise*

L'équipe 1 a été rétrogradée en D2 contre toute attente. Car trop de clubs bas-rhinois sont descendus de division supérieure ce qui a provoqué une répercussion sur toutes les divisions inférieures.

L'objectif principal est de remonter en Division 1. Actuellement, l'équipe 1 se situe dans le trio de tête, tout est donc possible.

### *Les 3 autres équipes jouent en division 4*

Pour l'instant, cela ne se passe pas trop mal puisque deux des trois équipes sont toujours invaincues et peuvent prétendre à la montée en division supérieure

Le local de rangement est devenu fonctionnel grâce à la compétence de nos deux « compères » (Bruno et Richard).

Merci à eux.

Pour la prochaine saison, le club recherche toujours des joueurs ayant déjà pratiqué le tennis de table en compétition pour étoffer les équipes adultes.



Dominique Reinbolt

06.29.37.16.68

reinbolt.d@evc.net



## ARTS MARTIAUX

### La cérémonie des vœux des arts martiaux



Cette année, la traditionnelle cérémonie des vœux s'est déroulée au centre culturel de Dingsheim/Griesheim le 8 janvier 2011.

Quelque 150 parents et amis ainsi qu'une centaine d'enfants étaient réunis autour du tatami. Thierry Huss Braun ouvrait le bal des démonstrations avec ses jeunes élèves qui montraient déjà une certaine maîtrise des mouvements de l'aïkido. Un travail avec des mouvements au sabre (en mousse) clôturait cette belle démonstration qui prouvait que la valeur n'attend

pas le nombre des années.

Les aikidokas débutants, jeunes et adultes, ont ensuite présenté des mouvements un peu plus élaborés avant que les élèves confirmés n'entrent en scène pour offrir au public un festival de prises et d'envolées spectaculaires très applaudies.

Fabien Chartoire prenait ensuite le relais avec ses très jeunes judokas. Travail au sol, roulades et chutes firent le ravissement des parents venus en nombre voir le travail de leurs enfants.

Directement inspiré de l'aïkido, l'atelier de self-défense n'a pas été en reste. L'enseignement des prises et techniques pour se défendre mais également le travail sur la souplesse et les chutes ont été brillamment présentés par des élèves enthousiastes.

La cérémonie des vœux s'achevait autour d'un verre de l'amitié et de délicieuses galettes des rois.

Un grand merci à tous les participants pour leur implication dans la vie du club.

Merci également à Françoise Tardivaud, présidente du Sivom, à Claude Unterstock, maire de Dingsheim, René Wunenburger, maire de Griesheim, à Michel Dunières et à Yves Henneçon (ancien président du club) ainsi qu'à Mme Lingelser, mon



épouse, pour son soutien indéfectible durant toutes ces années.



Grâce au soutien et au travail de toutes et tous, notre club compte aujourd'hui 190 licenciés, toutes disciplines confondues !



De quoi occuper très largement un dojo devenu un peu trop étroit. Alors formulons un vœu et espérons que « petit dojo deviendra grand... »

Joseph Lingelser

## NOS JEUNES SE MOBILISENT...

Pendant la période de l'Avent, le groupe de catéchisme des 10-13 ans des Paroisses Catholiques de Dingsheim, Griesheim-sur-Souffel et Pfulgriesheim s'est engagé dans deux missions philanthropiques.

Durant la séance de catéchisme, nous avons réfléchi à la notion de partage, d'échange, et au sens de la solidarité. Pour concrétiser notre réflexion, nous mettons en œuvre deux formes d'entraide. L'un des projets de solidarité se fait par le mouvement des "Chanteurs à l'Étoile". Ensemble, jeunes et catéchistes s'engagent dans une action de proximité et partent à la rencontre des aînés des villages de Dingsheim et Griesheim. Dès le printemps, ce sont les personnes âgées de Pfulgriesheim qui auront le plaisir d'accueillir nos jeunes "chanteurs à l'Étoile" ! Répartis en deux équipes d'environ 6 enfants chacune, ils offrent leur joie de jeunes chrétiens à leurs voisins. C'est ainsi que les villageois ont vu passer ces joyeuses bandes, pleines d'enthousiasme dans les rues. Louanges et vœux sont transmis par ces vrais petits missionnaires qui ont tant ému.



Grâce à l'engagement des enfants, cette démarche initiée il y a plus de 160 ans par Mgr de Forbin-Janson, fondateur de l'œuvre de l'Enfance Missionnaire, se poursuit dans le diocèse. Les dons récoltés sont transmis à l'évêché en faveur des enfants des pays d'Amérique latine. Par leur bienveillance, nos enfants sont en union avec les enfants les plus pauvres du monde et leur apportent une aide pour améliorer leur quotidien.

Les valeurs fondamentales de la fraternité, du respect d'autrui et de compassion sont tout autant représentées dans leur second projet qui s'adresse aux personnes démunies des environs de Strasbourg. Par la mise en place d'une collecte de vêtements chauds, nos jeunes souhaitaient aider les personnes en difficultés. L'aide vestimentaire est importante pour les victimes de la précarité et de la pauvreté. Des sacs remplis de pulls, de vestes, de pantalons, d'écharpes etc. ont été remis au Secours Populaire de Strasbourg. Investi dès la mise en place du projet, le groupe a appris à gérer une action de solidarité : choix du projet, organisation de la collecte, tri des vêtements, étiquetage des sacs, découverte des locaux de l'association...

A la fin de leur action, les jeunes ont été reçus par Pauline Meyer, chargée du développement au Secours

Populaire de Strasbourg. Elle leur a rappelé combien il est important d'être attentif aux autres, et que les gestes simples peuvent aider les plus démunis.

L'équipe des catéchistes et les jeunes remercient vivement toutes les personnes qui ont apporté leur contribution pour assurer la réalisation et le succès de cette opération.



Ces deux initiatives ont permis aux enfants de créer des liens sociaux avec nos aînés, d'être sensibilisés à l'entraide au sein de la société, de vivre en harmonie dans la communauté chrétienne et de devenir des citoyens responsables. Les enfants se sont montrés volontaires, enthousiastes et dynamiques. *"Quand les enfants sont auteurs et acteurs des actions de solidarité, ils découvrent leurs capacités et leur énergie"*. Ils ont fait preuve d'une grande générosité en offrant de leur temps alors qu'une multitude d'activités les attend pendant leur temps libre !

Ils ont réalisé qu'en donnant, on reçoit énormément...

Le groupe de catéchisme pour les enfants de 10 à 13 ans se réunit environ une fois par mois, le mercredi de 14h<sup>00</sup> à 16h<sup>00</sup> au presbytère de Dingsheim.

L'équipe d'encadrement : Josiane Klein, Marie-Thérèse Meyer, Véronique Reeb et Pascale Schutz.

Les enfants qui souhaitent participer à la vie du groupe peuvent se renseigner auprès de :

Pascale Schutz, Pfulgriesheim 06.64.93.09.57

Marie-Thérèse Meyer, Dingsheim 06.15.90.50.89



## UN PROJET POUR LA PAROISSE PROTESTANTE DE PFULGRIESHEIM ET DIASPORA

Après une année d'échanges et de réflexion, la paroisse protestante a élaboré un projet de paroisse, dont le maître-mot est la convivialité. Ce projet a été adopté par le conseil presbytéral, et sera notre fil conducteur pour les mois et les années qui viennent. Nous espérons rencontrer les attentes et les motivations de tous ceux qui se sentent concernés par la vie de notre paroisse.

Le projet s'articule autour de 4 grands axes et domaines d'action prioritaires :

### *Aller vers les autres et les accueillir*

Nous pensons que pour créer le lien avec les paroissiens, notamment les distanciés et les protestants de la diaspora, il faut se déplacer et aller vers eux. L'enquête sur les attentes par rapport à la paroisse est un bon moyen.

### *Rencontrer les jeunes familles (jeunes parents, couples mixtes catholique-protestant...)*

Nous voulons établir le contact en particulier avec les jeunes familles, à travers des rencontres à thème, des repas conviviaux, des cultes spéciaux, où les enfants et les jeunes seront impliqués également.

### *Développer la convivialité*

A travers des moments d'échanges et de rencontres, (verre de l'amitié après le culte, temps de rencontres intergénérationnelles etc...)

### *Créer une assemblée paroissiale*

Elle devrait se tenir une fois par an et permettre à tous ceux qui se sentent concernés par la vie de la paroisse de s'impliquer et de faire entendre leur voix.

Cette assemblée a eu lieu le 10 février dernier. Cependant, nous serons heureux de rencontrer chacun et chacune d'entre vous lors d'un culte, d'un verre de l'amitié, ou d'un autre événement.

Si vous souhaitez recevoir notre bulletin (l'AMI), ou d'autres informations de notre part, n'hésitez pas à contacter le pasteur : Anne-Sophie Guerrier, au 03.88.81.97.62 (e-mail : paroisse.pful@orange.fr), ou le vice-président du conseil presbytéral : M. Henri-Pascal Jung, 8 place du Maréchal Juin à Griesheim-sur-Souffel, 032.88.56.09.75.

A bientôt, Fraternellement,

Anne-Sophie Guerrier, Pasteur.



## UNE DE PERDUE, 10 DE RETROUVÉES ?

Aviez-vous remarqué que notre vieux village avait perdu récemment 3 000 de ses habitantes ?

D'ailleurs connaissiez-vous leur existence ?

J'avoue personnellement que je n'imaginai pas un seul instant une telle population.

Après une enquête minutieuse, nous avons découvert que depuis le 25 février, leurs 29 900 remplaçantes se sont installées à la sortie ouest du village dans un tout nouveau bâtiment dont la construction ne vous a sûrement pas échappé.



mon épouse et moi-même sommes loin de la retraite.

Comme nous avons une bonne expérience dans la production avicole, c'est tout naturellement dans cette direction que nous avons prospecté.

Ce n'était pas un choix simple, puisque la production avicole est un des très rares secteurs de l'agriculture qui ne soit pas subventionné.

**Q. : Pouvez-vous nous donner les grandes lignes et les différentes étapes de votre réflexion ?**

P.H. : Nous avons souhaité un élevage respectueux des animaux. Nous avons entendu parler de ce type de poulailler. Il en existe déjà aux Pays-Bas, en Allemagne et en Suisse. Nous sommes également allés visiter la première ferme de ce type en France qui est en Bretagne. Il a également fallu trouver un acheteur pour nos œufs qui saurait mettre en valeur la qualité du produit.

**Mais qui sont-elles ?**

Ce sont tout simplement des poules pondeuses.

Effectivement, un nouveau type de poulailler a été installé à la sortie ouest de Griesheim.

Ce bâtiment construit avec un souci d'intégration dans le paysage est l'aboutissement d'un projet d'importance qui pérennise la fonction agricole de notre village.

Nous avons rencontré son propriétaire, M. Pierre Hurst, afin de mieux comprendre son projet, ses motivations, ses choix ainsi que le mode de fonctionnement de ce poulailler.

**Q. : Quelle est la raison qui vous a conduit vers ce projet ?**

P. H. : Notre fils souhaite prendre la succession de l'exploitation familiale et il a fallu trouver une solution viable à long terme, tout en sachant que



**Q. : Vous avez donc fait le choix d'un modèle de fonctionnement tout-à-fait novateur en France, puisque c'est la première de ce type en Alsace. Quelles sont les particularités de cette production ?**



P.H. : tout d'abord, il faut savoir que naturellement une poule aime être perchée. Dans notre poulailler, les poules sont en liberté dans tout le volume du bâtiment avec la possibilité de grimper sur les structures, de courir et de se percher.

Les œufs ainsi produits sont du code 2 (\*).

D'autre part, cet élevage est sans nuisance pour le voisinage, puisque les fientes sont séchées grâce à une soufflerie puis dirigées vers un hangar par un tapis roulant. Ces fientes sèches sont ensuite utilisées comme engrais organique sur les terres de l'exploitation.

**Q. Quelle nourriture pour ces poules ?**

P.H. : Les poules sont nourries avec un mélange de farines à base de céréales et non de sous-produits. De plus, l'aliment est garanti sans O.G.M

Nous aimerions à moyen terme produire nous-mêmes la nourriture (blé, maïs,...) afin d'être autonomes. Et dans cette optique, l'utilisation des fientes comme engrais éliminera quasi totalement l'utilisation d'engrais chimiques.

**Q. Comment tout cela fonctionne-t-il ?**

P.H. : Notre ferme est entièrement automatisée : la température est régulée par l'ouverture automatique de panneaux d'aération, la lumière est également programmée afin de donner 16h de lumière par jour. Le matin, les poules pondent lorsque la lumière s'allume aux endroits dédiés à la ponte. Les œufs sont récupérés sur un tapis roulant et mis sur plateau.

L'installation comporte toute une série de capteurs de contrôle avec un système automatique d'appel en cas de problème.

Les conditions sanitaires et d'hygiène sont très strictes et nous obligent à nous soumettre à des contrôles réguliers : toutes les 7 semaines, des tests sont demandés par la Direction des Services Vétérinaires.

**Q. Et pour les habitants de Griesheim, quel changement ?**

P.H. : très peu de changement. Même si notre production est vendue par Büreland (SICA Producteurs Alsaciens), vous pourrez toujours venir acheter vos œufs à la ferme.

Par contre, les visites ne seront pas possible, pour les raisons d'hygiène évoquées précédemment et également à cause du stress qu'elles créeraient parmi les poules.

Merci beaucoup pour le temps que vous nous avez consacré et pour toutes ces explications données avec la passion du métier qui transparaît à tous les instants. Nous vous souhaitons beaucoup de réussite.

(\*): rappel :

- code 3 = œufs provenant d'un élevage en batterie
- code 2 = œufs provenant d'un élevage au sol en volière
- code 1 = œufs provenant d'un élevage au sol en plein-air
- code 0 = œufs provenant d'un élevage labellisé BIO



## HAÏTI, L'ÉQUATION IMPOSSIBLE



...la Perle des Caraïbes ; riche en couleurs, un amalgame d'ethnies fourmille dans les allées désordonnées d'un marché tropical sous le tranquille dandinement de palmiers centenaires ...

...en rêve !

Le vaudou a gangrené toute l'île, ancré au plus profond de la culture d'un pays voué à la malédiction ...



5 décembre 1492 : Christophe Colomb débarque sur une île des Grandes Antilles peuplée par quelque cent mille Taïnos, Arawak et Caraïbes qui la nomment Ayiti «Terre des hautes montagnes», Quisqueya, Bohio. Les conquistadors la baptisent Hispaniola et l'exploitent pour son or, réduisant sa population amérindienne en esclavage.

En quelques décennies, cette main d'œuvre locale est décimée par ses conditions de vie, et les Espagnols déportent d'Afrique des esclaves noirs pour la remplacer. La partie occidentale de l'île,

moins intéressante car dépourvue de minerai, favorise l'installation de boucaniers et de flibustiers français dont l'île de la Tortue, dans le même archipel est une des bases.

Nous sommes en 1665 et progressivement ces flibustiers se sédentarisent sur les terres occidentales en y pratiquant initialement la culture du tabac, puis celle d'indigo et de canne à sucre.

Depuis, 1697, les Espagnols ont renoncé à leur souveraineté sur ces territoires de l'ouest, et jusqu'en 1787, les rangs de la flibuste augmentent tandis que quelque trente mille colons français s'y installent. Du fait de ses cultures, cette colonie française devient en 1790 la plus riche de toute l'Amérique.

En 1793, sur fond de bouleversements dus à la révolution française, les 400 000 esclaves que compte cette partie française de l'île se révoltent. Dix fois plus nombreux que les colons, ils obtiennent, comme première colonie française, l'abolition de l'esclavage... que Napoléon Bonaparte tente de réintroduire quelques années plus tard, pressé par les colons.

Sa défaite au profit des anciens esclaves se solde par la Déclaration d'indépendance du pays le 1<sup>er</sup> janvier 1804.

De mémoire de Haïtien pourtant, le pays n'a depuis, jamais réussi à installer un quelconque mode de gouvernance pérenne et viable.

Du despote Faustin 1<sup>er</sup>, aux occupations allemandes puis américaines, de tontons macoutes en Duvalier, le pays est déstructuré au point de voir 80% de sa population vivre sous le seuil de pauvreté.

Les richesses naturelles telles le bois, sont exploitées par des multinationales qui favorisent les intérêts privés d'une économie véreuse... alors que sous les pieds de cette population misérable gronde une faille causée par l'irréparable chevauchement de plaques tectoniques, complice des plus violentes tempêtes tropicales qui s'acharnent à balayer dans l'oubli le fragile espoir de ceux qui y survivent.

De 100 000 à l'époque des Taïnos ... ils sont 9 930 000 aujourd'hui en Haïti !

... *chiffres cyniques* :

- le 12/01/10 : tremblement de terre magnitude 7 ; 222 500 morts, 300 000 blessés, 1 000 000 de sans-abri ;
- le 25/09/2010 : tempête : 5 morts, 1,3 million de sans-abri ;

- le 5/11/2010 ouragan Tomas : 8 morts ;
- le 5/01/2011 : épidémie de choléra : 3184 morts ...

**Haïti aujourd'hui, c'est :**

- Des immeubles et des maisons effondrés sans moyens pour les déblayer (il faudra 30 ans pour dégager Port-au-Prince) ;
- c'est aussi d'innombrables propriétés historiquement sans cadastre et sans propriétaire ou héritier connu depuis le drame, donc intouchables dans l'état ... et autant de terrains qui ne peuvent être préemptés ;
- c'est aussi l'absence d'instances impératives telles que trésor public et autres outils de la fiscalité qui n'existent plus ni en hommes, ni en moyens – pas de fiscalité donc pas d'économie ; c'est le manque de cadres, force organisationnelle du pays (ils ont été majoritairement tués dans les immeubles qui se sont écroulés) ; c'est paradoxalement aussi les cadres survivants qui sont débauchés par les ONG à meilleur salaire que ce que leur offre l'hypothétique économie locale ;
- c'est enfin la désorganisation des réseaux d'eau, d'électricité et de gaz qui n'existent plus, favorisant le choléra entre autres maladies ; sans parler des pillages et d'une délinquance de crise et de survie ...

Les ONG assurent principalement l'urgence. Et elles le font bien, mais au-delà de ces actions il faut aussi reconstruire de l'intérieur, de façon réfléchie et pérenne.

Griesheim, comme de nombreuses autres communes, de grandes entreprises et de nombreux particuliers, a choisi d'aider Haïti.

Le don de la commune est allé à l'IRCOD.

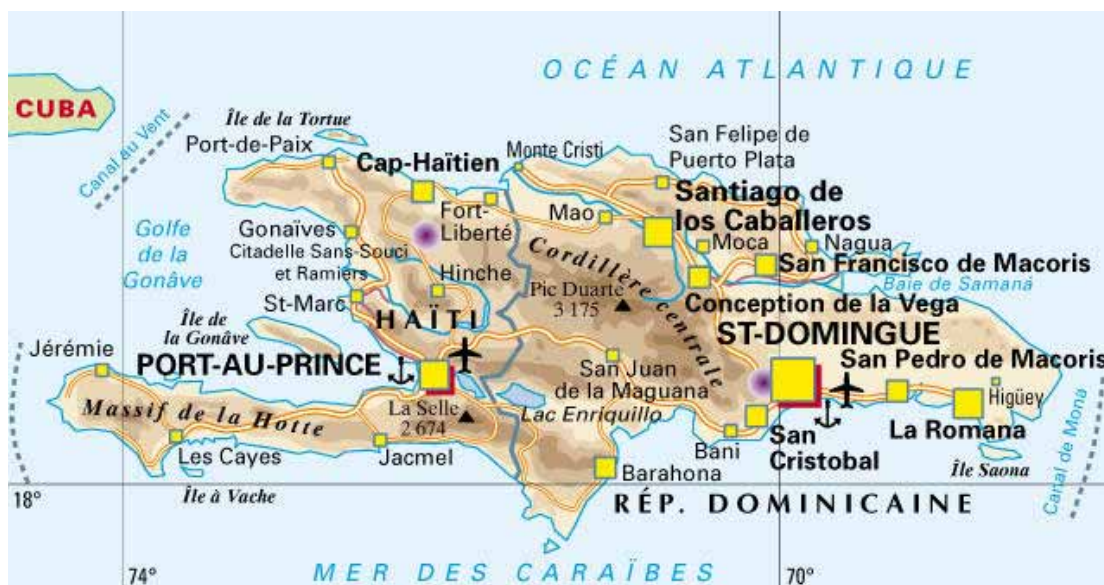
Cette association rassemble près de 80 collectivités locales alsaciennes et parraine, depuis près de vingt ans, de nombreux projets tant économiques que culturels dans les pays du Sud.

En Haïti, l'IRCOD et la commune de Jacmel au sud de Port-au-Prince ont élaboré un programme d'action depuis 1991. Ces travaux communs portent aussi bien sur l'éducation par voie de scolarité, que sur des actions favorisant l'autosuffisance alimentaire des populations, sans oublier bien sûr la gestion des risques ou la culture au sens large. L'IRCOD agit en entente parfaite avec les acteurs du terrain dans le plus grand respect des besoins réels. La coopération avec l'IRCOD a notamment permis la mise en place en 2008 d'un centre de compostage et de brûlage des déchets qui s'avère aujourd'hui primordial pour endiguer l'épidémie de choléra.

« Haïti ne peut rester éternellement un puits de misère » signe Pierre Rousselin dans un éditorial du Figaro le 13 janvier ...

Espérons à notre tour une révolution dans le champ de la philosophie politique de tous nos dirigeants à l'encontre de ce pays meurtri et beaucoup de succès à toutes les bonnes volontés des humains qui œuvrent pour que cette terre ne soit plus celle de la « malédiction »

... ah oui ! Visitez donc : [www.ircod.org](http://www.ircod.org)



## RÉGLAGE DU RALENTI

Entre deux longues périodes de somnolence il arrive que la ville de Strasbourg, parfois qualifiée de belle endormie, connaisse des soubresauts qui font jaillir une créativité audacieuse comme la lave d'un volcan qu'on croyait éteint. Elle accouche alors de projets qui étonnent, d'expériences qui font parler. En termes actuels, elle crée le buzz.

La décision de limiter la vitesse à 30 km/h sur 70% de sa voirie fait partie de ces initiatives qui soulèvent aussitôt commentaires, interrogations et polémiques.

La population strasbourgeoise sera certes consultée ce printemps sur le bien-fondé de la mesure, mais sa mise en œuvre semble d'ores et déjà acquise, une réaction négative ne paraissant même pas envisageable.

Aux dernières nouvelles, les habitants de Dingsheim et de Griesheim ne seront pas sollicités. Cela ne leur interdit pas de donner leur avis, d'autant qu'ils peuvent s'enorgueillir de disposer, eux aussi, de zones 30 sur leur territoire et d'un dispositif de ralentisseurs qui a déjà impressionné des communes plus huppées

Du strict point de vue de la sécurité, qui pourrait s'offusquer de la volonté de sauver des vies mises en péril par des fous du volant ne maîtrisant ni leur comportement ni leur véhicule ? La simple lecture des statistiques confirme sans ambiguïté que la réduction de la vitesse contribue à diminuer le nombre d'accidents, de morts et de blessés sur les routes. Lorsqu'on connaît bien les petites ruelles du centre ville, imaginer que l'on puisse y rouler à 50 km/h sans menacer la survie des citoyens qui s'y aventurent fait frémir. Mais lorsqu'on s'est fixé pour mission de préserver ses semblables de tout danger public, est-il bien raisonnable d'autoriser par ailleurs les cyclistes à franchir les feux rouges pour tourner à droite ou à s'engager dans les rues en sens opposé aux automobiles et peut-on fermer les yeux sur leur propension à se déplacer sans éclairage la nuit venue ?

Dans un même esprit de tolérance on encourage à présent les piétons à traverser où et quand ils le veulent pour bien marquer le respect que l'on doit à leur fragilité. Poussette ou déambulateur en avant, des promeneurs, « protégés » par le bouclier de la loi et une bonne dose d'inconscience, n'hésitent plus à se lancer à l'assaut de la rue pour fendre sans crainte le flot des véhicules. Mieux encore, la municipalité se dit favorable à un partage de la chaussée entre piétons, cyclistes et voitures dans des vastes zones de rencontre afin de faire cohabiter les usagers dans des espaces ouverts à chacun. Puisqu'en terme si plaisants ces choses-là sont dites, on écarte d'emblée l'éventualité que les rencontres pourraient se faire dans des circonstances désagréables et on comprend mieux l'impérieuse nécessité d'enjoindre aux automobilistes de ne plus conduire qu'en gardant en permanence un pied sur le frein. L'avenir nous dira si ceux qui ne respectent aucune limitation ni interdiction aujourd'hui se soumettront

miraculeusement à cette exigence plus sévère qui les obligera demain à brider la cavalerie piaffant sous le capot d'une machine dont on ne mesure pas toujours la force symbolique dans l'esprit de certains.

Mais la réduction de la vitesse n'est pas qu'un simple gage de sécurité. Elle a également pour vocation d'améliorer la qualité de la vie.

Finis les coups d'avertisseurs d'automobilistes irascibles s'invectivant au prétexte d'avancer plus vite. Chacun saura qu'il n'est plus question de dépasser rageusement une voiture qui se traîne sur le bitume d'une avenue dont on a rétréci les voies pour élargir les trottoirs, car il y a de fortes chances qu'elle frise déjà l'excès de vitesse. Comme le suggérait, il y a quelques années, Carl Honoré, journaliste canadien, le temps est venu de faire l'éloge de la lenteur. Il faudra apprendre à se hâter lentement en se rappelant qui, du lièvre ou de la tortue, est arrivé le premier. Flânant en toute sérénité au côté des voitures se déplaçant à l'allure d'un char de carnaval, les piétons auront le loisir d'en admirer la ligne et les chromes, d'en noter la marque et pourquoi pas, de s'enquérir auprès de leurs propriétaires des caractéristiques techniques, du confort et de la consommation au ralenti.

Face aux risques que les rejets de CO2 et autres particules fines font courir au monde, qui oserait encore préférer un « touche pas à mon pot d'échappement » ?

De plus, rouler moins vite et moins souvent ne peut que retarder l'épuisement d'énergies non renouvelables et de ressources financières mises à mal par la cherté du précieux carburant. Lorsque les stations dispensant à prix d'or ce dérivé d'or noir auront troqué les pistolets de leurs pompes contre des compte-gouttes, les plus récalcitrants seront bien obligés de rendre les armes.

Les édiles strasbourgeois semblent ne voir en l'automobile qu'un fléau polluant qu'il faut bouter hors des murs de la ville. Partisans farouches des transports en commun, ils pourraient s'inspirer du mot d'ordre bien connu de la SNCF « A nous de vous faire préférer le... tram », sans préciser toutefois si c'est de gré ou de force.

Il est vrai qu'il est difficile de résister à ce tram superbe, le plus beau de France, dont les rames glissent en silence sur le gazon, se jouent des encombrements qu'elles contribuent à aggraver et offrent à leurs passagers une vue quasi touristique d'un bout à l'autre de la cité. En s'extasiant sur les hiéroglyphes gravés sur leurs immenses vitres panoramiques par des artistes anonymes il reste à espérer qu'un nouveau Champollion nous en révèle un jour les mystères. Lieu de mixité sociale, le tram permet des rapprochements culturels et générationnels. On rencontre ainsi des personnes âgées debout, fascinées par les derniers progrès de la technologie, observant avec admiration et envie iPhone et lecteurs MP3 maîtrisés par des jeunes gens vautrés sur les sièges, dont tous n'ont pas encore été salis par leurs Adidas, Nike, Reebok, ou autres souliers griffés.

Si une poignée de réfractaires et de nostalgiques de la libre circulation des automobiles s'obstinaient à contester les entraves bénignes annoncées, des restrictions plus pénalisantes pourraient bien venir les compléter. Bien sûr il n'est pas question de péage urbain, enfin pas tout



de suite, pas cette année... Et si l'on y était contraint on saurait trouver quelques édulcorants sous forme de dispenses, dérogations, coupe-files, passe-droits et ristournes diverses prenant en compte le type et la cylindrée du véhicule, la nature du carburant, le motif du déplacement, le lieu de résidence et l'âge moyen des occupants.

Au cas où un arsenal de mesures aussi subtiles qu'originales viendrait à prouver son efficacité pourquoi ne pas en envisager l'extension à l'incontournable grand contournement ouest ? Classer le GCO en zone 30, l'agrémenter de la présence de quelques chicanes, gendarmes couchés et gendarmes cachés pour un tarif dissuasif pourrait éviter aux spectateurs du premier rang que nous sommes d'être incommodés par les bruits (de roulement) et les odeurs (de gazole). A méditer...

Une énigme demeure toutefois. Dans notre pays, lorsqu'il est question de lutter contre l'insécurité, quelle qu'en soit la cause, il se trouve aussitôt une foule d'âmes nobles pour dénoncer le tout répressif et prôner la sensibilisation, l'éducation, l'appel à l'intelligence. Or dès que l'on aborde la question de la sécurité routière tout semble se concentrer sur les menaces de répressions et de sanctions. Le sifflet dans une main, le bâton dans l'autre, il faut croire que les autorités ne se font aucune illusion sur les chances de ramener à une attitude civique les incompetents, les distraits, les endormis, les énervés, les violents, les éméchés ou les drogués.

Victime collatérale des écarts de conduite de quelques excités, irresponsables et criminels en puissance, c'est la masse des automobilistes ordinaires, à force de mesures vexatoires et de punitions, qui pourrait un jour basculer dans le camp des persécutés.

A l'heure où une petite phrase ou un regard suffisent pour parler d'ostracisme il serait regrettable que les utilisateurs d'autos, même s'ils se conduisent parfois en chauffeurs du dimanche, se sentent, eux aussi, stigmatisés, et rejoignent, sur une liste qui ne cesse de s'allonger, les Arabes, les Chinois, les Rom, les chrétiens, les juifs, les musulmans, les fonctionnaires en général, les policiers, les magistrats et les enseignants en particuliers, auxquels on peut ajouter les agriculteurs, les patrons, les banquiers, les traders, les femmes actives, les femmes au foyer, les femmes actives au foyer, les jeunes abandonnés à eux-mêmes, les seniors assistés, les gays et les dépressifs, les obèses et les anorexiques ainsi que divers bien portants souffrant d'états d'âme au sein d'une communauté qu'ils estiment injustement dénigrée.

A force d'entendre crier « haro sur l'auto ! », les propriétaires de voitures finissent par se sentir mal aimés. Mais peut-on parler d'oppression liberticide sous prétexte qu'on les photographie, les filme, les suit à leur insu dans l'espoir de les prendre en flagrant délit d'un excès de vitesse véniel dans une ligne droite sans risque, d'un changement de file inopiné ou d'un bref accès de daltonisme devant un feu orange ?

Dans cette traque de tous les instants il ne faut voir ni harcèlement ni atteinte à la vie privée. Si on les châtie c'est qu'on les aime bien, au fond. Nul doute que l'on saura sous peu trouver les bonnes paroles et leur dire combien la Patrie leur est reconnaissante. Car au-delà

des procès d'intention et des procès verbaux, qui pleuvent en toute saison, l'automobiliste est avant tout un contribuable docile qui s'acquitte de taxes dont l'Etat a le plus grand besoin pour dispenser bonheur et sécurité.

Du jour où il a succombé à la folle tentation d'acheter une voiture, son propriétaire ne peut plus échapper au piège dans lequel son portefeuille a été pris. L'assurer, la faire boire, la faire rouler, l'entretenir, la garer dans un parking ou le long d'un trottoir sont autant d'occasions de voir s'envoler les euros multicolores.

Dépasant les contraintes basement fiscales, d'autres moyens ont été trouvés plus récemment pour dissuader peu à peu les irréductibles de faire un usage abusif de leur engin.

Remis de leur frayeur après un tête-à-queue et deux pirouettes sur des routes verglacées non dégagées en hiver, les voici secoués, d'ornières en nids de poules, sur des revêtements partant en lambeaux, criblés de gravillons volants avant de faire crier grâce aux pneumatiques, aux amortisseurs et à leurs vertèbres sur un dos d'âne judicieusement jeté en travers d'un tronçon de chaussée à l'asphalte intact.

Pour tout dire, l'idéal serait que les Français continuent d'acheter des automobiles, de préférence fabriquées par des constructeurs français dans des usines érigées dans l'hexagone, mais s'en servent le moins possible.

Sur leur trajet quotidien, ils mettront en pratique la célèbre devise corse « tout doucement le matin et pas trop vite le soir ». Sans doute est-il paradoxal que dans une société où tout circule plus vite, les avions, les trains, les idées, les rumeurs et les ragots, seule l'automobile connaisse un ralentissement constant au fil des réglages successifs de limitations toujours plus basses : 130, 110, 90, 70, 60, 50, 30. Le compte à rebours semble inexorable. Une fois de plus le dernier mot reviendra aux Chinois dont un proverbe affirme « Ne vous inquiétez pas d'avancer lentement ; inquiétez vous seulement si vous êtes arrêtés ».

Marcher ou rouler, telle n'est pas la question si l'on omet de préciser qu'il faut le faire dans le bon sens.

Avec le temps ce sont les joggeurs qui se feront flasher ainsi que les deux roues dans la descente de la côte de Mittelhausbergen où ils partagent la piste cyclable avec les autobus dont les chauffeurs, certains jours, semblent ne voir dans le panneau de limitation à 20 km/h qu'une structure décorative.

Entre les arguments invoquant le droit de chacun à la sécurité, l'avenir de nos enfants et la survie de la planète, il sera intéressant d'estimer, à partir de l'expérience strasbourgeoise, ce qu'il faudra encore d'acharnement, de procédés et de manœuvres pour contraindre les automobilistes à se ranger des voitures.

Jean-Marc Schmitt

**FINALES NATIONALE ET EUROPEENNE DE LABOUR**



Les Terres à l'envers c'est un concept unique né d'une idée simple : utiliser un évènement, celui des Finales Nationale et Européenne de labour comme l'occasion extraordinaire de communiquer sur les artisans du monde végétal et animal et ce qui les entoure : l'Agriculture !

Cet évènement, qui aura lieu du 16 au 18 septembre 2011, porté par les Jeunes Agriculteurs du Bas-Rhin, est inédit sur le territoire alsacien et a pour ambition de devenir la plus grande vitrine extérieure jamais réalisée en Alsace !

***Le Monde Merveilleux de l'agriculture***



Le site sera scénarisé sur le thème du Monde Merveilleux de l'agriculture, univers fantastique et contemporain, proche de l'univers cinématographique de Tim Burton; cela

permettra de valoriser la richesse du monde agricole.

Sur plus de 100 ha, aux portes de Strasbourg, les Jeunes Agriculteurs du Bas-Rhin feront découvrir à toute la famille les coulisses du monde merveilleux de l'agriculture. En effet, Les Terres à l'envers, c'est aussi et surtout l'envers du décor, l'envers du monde de l'agriculture !

En entrant dans le Village des Filières Agricoles, vous pourrez prendre part au travers d'un véritable parcours initiatique et fantastique à une découverte ludique de l'ensemble des filières agricoles. Ce parcours, ponctué de temps forts et d'animations spectaculaires, vous fera découvrir toute la richesse du monde agricole. Vous pourrez ainsi entrer dans le monde merveilleux du lait, des céréales, de la viande, ou encore celui des fruits et légumes, et plein d'autres encore !

10 univers vous transporteront dans les coulisses de l'agriculture.

Pour la première fois, l'ensemble des acteurs du monde agricole, des filières, des institutions œuvreront ensemble autour d'un projet commun de mise en scène et d'animations.

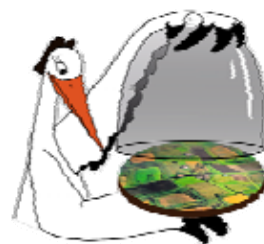
***Une véritable vitrine végétale extraordinaire***

Toutes les cultures agricoles présentes sur le

territoire bas-rhinois seront implantées durant ces 3 jours ! Vous pourrez ainsi découvrir un potager magique, un verger enchanté ou encore vous perdre dans un labyrinthe de céréales. De nombreux essais et démonstrations auront lieu autour du végétal.

***Une grande vitrine animale***

Le concours de race rassemblera plus de 300 bovins. Tous les animaux de la ferme, qu'ils soient à plumes ou à poils seront présents ! Vous pourrez ainsi découvrir les différentes races de chevaux, volailles, lapins, canards, oies, moutons, chèvres... et bien plus encore !



***Un voyage des sens***

Fiers de leur région, les Jeunes Agriculteurs du Bas-Rhin vont vous faire découvrir ses richesses et la qualité de sa gastronomie au travers d'un Marché du Terroir alsacien qui proposera entre autre un délicieux étalage de spécialités et d'artisanat alsaciens.

Fiers de leurs produits, les Jeunes Agriculteurs vous les feront déguster au travers de la restauration qui sera proposée lors de ces 3 jours festifs. L'Alsace pourra ainsi être goûtée dans les assiettes, que ce soit en dégustation ou en festin !

Agri et culture font bon ménage et c'est ce que les Jeunes Agriculteurs du Bas-Rhin vont vous présenter au travers d'un riche programme d'animations : concerts, expositions, soirée de gala prestigieuse avec un show aquatique lumineux, de nombreuses animations sur le thème de l'agriculture.

Plein de surprises vous attendent !

***Une vitrine professionnelle prestigieuse avec les finales nationale et européenne***

Enfin et pas des moindres, les Finales nationale et européenne, concours professionnels prestigieux, rassemblent plus de 60 concurrents.

Précision, concentration, technique et rigueur sont les maîtres mots des meilleurs laboureurs venus de France et d'ailleurs pour se disputer les titres tant attendus : celui de champion de France et champion d'Europe.

Le travail de la terre sera revisité pour redonner ses lettres de noblesse au genre : le labour. Bien plus qu'un concours, une véritable performance à découvrir !

Vous l'aurez compris, de nombreuses découvertes vous attendent lors du grand évènement Les Terres à l'envers qui aura lieu les 16, 17 et 18 septembre à Oberhausbergen !

***En attendant, retrouvez l'univers Les Terres à l'envers sur : [www.lesterresalenvers.com](http://www.lesterresalenvers.com) !***

INFOS UTILES .....	2
MOT DE LA PRÉSIDENTE .....	3
MOT DU MAIRE DINGSHEIM.....	4
MOT DU MAIRE GRIESHEIM .....	5

## CARNET

CARNET DINGSHEIM .....	6
CARNET GRIESHEIM.....	7

## VIE COMMUNALE

LA MAIRIE COMMUNIQUE - COMMUNICATIONS ADMINISTRATIVES.....	8
DATES À RETENIR .....	10
ÉCHOS DU SIVOM.....	12
ÉCHOS DU CONSEIL MUNICIPAL DE DINGSHEIM .....	14
ÉCHOS DU CONSEIL MUNICIPAL DE GRIESHEIM.....	16
SITE INTERNET DE GRIESHEIM.....	17
LE GCO.....	18
E FRIEJOHR FER UNSERI SPROCH.....	20
OSTERPUTZ .....	21
RETRAITE ODILE BURCKEL .....	22
L'ÉGLISE ST-PANCRACE MISE À L'HONNEUR .....	23
ACCUEIL DES NOUVEAUX ET VOEUX À DINGSHEIM .....	24
ACCUEIL DES NOUVEAUX ET VŒUX À GRIESHEIM .....	26
BUDGET PRÉVISIONNEL DINGSHEIM.....	28
BUDGET PRÉVISIONNEL GRIESHEIM.....	30
ÉCOLE MATERNELLE LA PASSERELLE .....	32
COLLÈGE DE PFULGRIESHEIM - COLLEGIADÉ 2011.....	34

## VIE ASSOCIATIVE

CARNAVAL À LA LUDOTHEQUE .....	35
EXPO CÉRAMIQUE .....	36
CLUB PHOTO .....	38
EXPO LÉGO .....	40
CLUB DES AINÉS .....	41
ASDG .....	42
LES SCOUTS LA SOUFFEL.....	44
EXPÉRANDO .....	46
BACKET CLUB.....	47
TC3V .....	48
TENNIS DE TABLE.....	48
LE CLUB DES ARTS MARTIAUX.....	49
PAROISSE CATHOLIQUE.....	50
PAROISSE PROTESTANTE .....	51
POULAILLER FERME HURST .....	52
HAÏTI.....	54
BILLET D'HUMEUR .....	56
FINALES NATIONALE ET EUROPENNE DE LABOUR.....	58

Bulletin municipal de Dingsheim/Griesheim

Tiré à 1 100 exemplaires

Responsables de publication : Françoise Tardivaud  
Daniel Rohner

Rédaction et diffusion : Mairies

Impression : C.A.T. "L'ESSOR"

Les articles signés n'engagent que leurs auteurs.

Equipe de rédaction Dingsheim :

M<sup>mes</sup> : Virginie Adloff, Geneviève Brudi, Véronique Schaller; Françoise Tardivaud, Sandrine Wolff

MM. : Christian Biller, Benoît Haettinger, Jean-Marc Schmitt, Claude Unterstock

Equipe de rédaction Griesheim-sur-Souffel :

M<sup>mes</sup> : Carole Bouchard, Chantal Jacob, Anne Muller

MM. : Alain Barbier, Christophe Forst, Philippe Obrecht, Daniel Rohner, René Wunenburger

Crédit Photos : Club Photo, Alain Barbier, Christian Biller, les associations...

